

TEMA. Menskoppen har vi känt till ett tag och den har blivit mäkta populär. Nu finns även ekologiska tamponger och bindor. **Miina Fagerlund** på Rena smörjan är en av återförsäljarna, som en del av Nyans Jomalatema berättar hon om butiken som nu har flyttat till Postens gamla lokaler.

På temasidorna kan du även läsa om ungdomsverkstaden Garaget som också den flyttat till Jomala.

SIDORNA 12-13



Holländer tillbaka i arbete

Sparkad revisor kostar en årslön

NYHETER. Redan i torsdags, dagen efter att Högsta förvaltningsdomstolen upphävde landskapsregeringens beslut att avsätta honom från jobbet som intern revisor med omedelbar verkan, var **Leif Holländer** tillbaka på sitt gamla jobb i Självstyrelsegården.

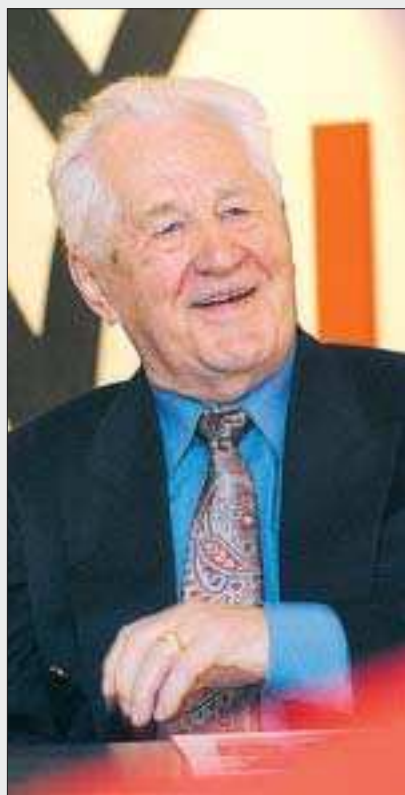
Hans tidigare chef är på väg i pension, en ny chef har tillträtt och själv har han lämnat in begäran om att få ett års lön för den tid han varit avstängd.

□Troligen kommer han att få rätt till lön under den tid han inte har varit på jobb, säger förvaltningschef **Arne Selander**.

Om Holländer även kommer att kräva skadestånd är oklart.

□Jag såg snabbt igenom hans begäran om ett års lön och där fanns det en kort passus där han skrev att han avser att återkomma i skadestandsfrågan, säger Selander.

SIDAN 3



Gunnar Häggblom, en välkänd profil, är borta. Foto: STEFAN ÖHBERG

Gunnar Häggblom är död

FAMILJEN. En av Ålands mest välkända politiska profiler har gått bort. Överkonstapeln, landshövdingen och riksdagsman **Gunnar Häggblom** i Saltvik Kvarnbo avled i söndags efter en kort tids sjukdom, 92 år gammal.

Han avled den dag som var hans och hustrun **Judiths** 62:a bröllopsdag.

En av de viktigaste frågorna som löstes under Gunnar Häggbloms tid i riksdagen var att sjömansskatten från åländska fartyg under svensk flagg skulle komma de åländska kommunerna till godo. Han arbetade också för att Åland skulle få egna frimärken.

SIDAN 7

Inga flygningar med Air Åland

NYHETER. Air Åland har tröttnat på att ge sina kunder oklar information. Därför har bolaget nu bestämt sig för att inhibitera resten av veckans flygningar.

□Inträffar det några dramatiska förändringar i läget är det klart att vi omprövar beslutet, säger vd **Jan Erik Sundberg**.

SIDAN 4

Nya övningar för ben och mage

SPORT. Nya Ålands träningsexpert **Kim Janson** är tillbaka med nya övningar både i tidningen och i Åland 24 idag. Fokus ligger på ben och mage, och övningarna är lite mer avancerade än de hon visat tidigare.

□Bästa sättet att komma i form är att träna mycket ben. De förbränner oerhört mycket energi, säger Janson.

SIDAN 18



Avslutad tävling. Juryn har gått igenom legotävlingsbidragen och utsett vinnarna, som presenteras nästa vecka. I juryn sitter **Haidi Bäck**, **Maria Hellman**, **Susanne Fagerström** och **Stefan Norrgrann**. Foto: ERKKI SANTAMALA

Succé för Nyans legotävling

TÄVLING. Hela 70 barn lämnade in sitt legobygge som visade hur Åland ser ut 2030. Nya Ålands legotävling, som pågick i två månader, avslutades i torsdags och nu har juryn gått igenom de inlämnade bidragen.

Tävlingen delades in i två åldersklasser och nästa

vecka presenteras vinnaren av huvudvinsten: en resa för ett barn och en vuxen till Legoland i Danmark.

Juryn bestod av **Haidi Bäck** från Nya Åland, **Maria Hellman** från Ålandsresor, **Susanne Fagerström** från Dillen och **Stefan Norrgrann** från Nya Åland.

SIDAN 17

familjen

8



"Jag har blivit hästbiten."

ANN-BRITT ALM
I ECKERÖ Fyller 50.

kultur

10



Sara Lundberg ställer ut barnboksillustrationer i stadsbiblioteket i Mariehamn.

kultur

11



Om ett medeltida mirakel i Sund Björby berättar **Svante Björkum** i en ny bok.

åland24 ikväll



Sportmagasinet besöker travkusken **Barbro Carlsson** på hennes gård i Lemland Haddnäs.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

”Nu har vi så lite pengar att det är svårt att genomföra projekten.
LANDSKAPSAGRONOM SÖLVE HÖGMAN.

Nytt försök att minska näringsutsläppen från jordbruket

Landets mesta ekologård utses

Finns Östersjöns miljövänligaste gård på Åland?

Nu finns chansen att vara med och tävla om titeln Östersjöns miljövänligaste jordbruksproducent år 2010. Tävlingen ordnas i hela Östersjöområdet.

Världsnaturfonden WWF i Finland och Centralförbundet för lant- och skogsbruksproducenter MTK är lokala arrangörer av tävlingen som ordnas av WWF och jordbrukarnas miljöforum i Östersjöområdet (Baltic Farmers Forum for the Environment, BFFE).

I fjol vann Finland med gården Vapola i Kalanti utanför Nystad.

Syftet med priset är att förmedla information om de bästa odlingsmetoderna för att näringsämnen inte ska läcka ut till havet via jordbruket och att dela ut utmärkelse till jordbrukare som föregått med gott exempel genom att ta i bruk nya metoder för att minska belastningen.

Nationell kandidat

Finland utser en representant bland nio nationella kandidater som representerar sina respektive Östersjöländer. Tävlingen avslutas i höst med en konferens dit alla nio tävlingskandidater inbjuds för att diskutera miljövänliga jordbruksmetoder.

Vinnaren för hela Östersjöområdets tävling får 10.000 euro av en bank i Sverige som finansierar tävlingen. Den nationella vinnaren får 1.000 euro, gratis resa till prisutdelningskonferensen och dessutom en rekreationssemester för hela familjen inklusive avlösare som sköter gården under tiden.

Målet är att fokusera på förebilder i stället för att skuldbelägga jordbrukare särskilt i kustområdena för näringsbelastningen. WWF tar emot tävlingsansökningar av enskilda jordbrukare med lantbruk som huvudsy-



Miljögård. Åland har bra kandidater till titeln årets miljögård. Ett exempel är Östergårds i Hammarland Strömme som bland annat deklarerat sig som GMO-fri gård. På bilden spikar Malte Holmes upp skylten med hjälp av pappa Jan Holmes. Arkivfoto: ANNIKA ORRE

selsättning., av jordbruksorganisationer och andra berörda.

Blankett på nätet

Jordbrukare får också gärna anmäla sig själva eller bli anmälda av sina länders eller områdets jordbrukarorganisationer. Tävlingsansökningar och ansökningsblanketter finns på www.wwf.org

och sista dagen för inlämnande av ansökningar är 30 september.

Information på engelska finns på <http://www.wwf.org> eller www.wwf.org/uploads/pdf/baltic-sea-farmeraward-2009.pdf.

Världsnaturfonden har sedan 2007 arbetat aktivt med övergödningssproblemet i alla Östersjöländer inom ramen

för sitt Baltic Ecoregion-program. Man har särskilt utrett jordbrukets inverkan på Östersjön och försökt hitta lösningar för att minska utsläppen. WWF:s mål är att minska hotet som övergödningen innebär.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Pengarna sinade. För två år sedan skulle en stor utredning starta med målet att få till stånd ekologisk mjölkproduktion på Åland. Men EU-finansieringen uteblev och projektet dog. På bilden Östergårds mjölkkor i Sund Gesterby.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Många försök att få bukt med utsläppen

Många undersökningar har gjorts under många år för att få ner näringsutsläppen från jordbruket.

Men när det blir dags att omsätta teorierna i praktisk handling brukar det bli stopp.

Under åren 2003-06 genomfördes ett tvärvetenskapligt projekt i Östersjöländerna BERAS som gick ut på att ta reda på hur mycket man kan få ner näringsutsläppen till havet om gårdarna börjar odla enligt kretsloppsprincipen. Fältstudier gjordes på gårdar runt om Östersjön och också Åland deltog.

Resultatet visade att kretsloppsjordbruk halverar kväveutsläppen och nära nog tar bort fosforöverskottet i jordbruket, något som förstas skulle gagna övergödda Östersjön.

Som en följd startade BERAS Implementation med målet att kretsloppsanpassa jordbruket och vända samhällsutvecklingen i ekologisk riktning. En nyckelsatsning för Åland var ekologisk mjölkproduktion som enligt landskapsregeringen skulle kunna bli en katalysator för den totala ekologiska produktionen i landskapet.

Då skulle man få avsättning lokalt för ekologisk fodersäd och den ekologiska produktionen av nötkött skulle kunna utvecklas med tjuruppfödning av kalvar

från de ekologiska mjölkgårdarna.

Satsade 50.000 euro

Därför beslöt landskapsregeringen i augusti 2008 satsa 50.000 euro (35.000 euro från EU och 15.000 av landskapsmedel) i en utredning som skulle fokusera på vilka hinder som finns för en sådan här utveckling och hitta möjligheter att komma runt hindren.

Meningen var att förutsättningarna för att producera ekologisk mjölk på Åland skulle utredas grundligt under 2009. Projektet skulle genomföras som ett samarbete mellan landskapsregeringen, Ålands hushållningssällskap, Ålands producentförbund och ÅCA. En projektledare skulle anställas för det praktiska arbetet.

Vad hände, landskapsagronom Sölve Högman?

”Det gick inte så bra. Undersökningen var en del av BERAS-projektet, men det gick inte den planerade EU-finansieringen godkänd, berättar han.

Gick i stöpet

Så mjölkprojektet gick i stöpet liksom Mariehamns stads skolsatsning på Matkassen, också det en fortsättning på BERAS.

”Nu har vi så lite pengar att det är svårt att genomföra projektet, säger Sölve Högman.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



UTEMÖBLER...

Dags för utemöblemang...

Parasoll

3 meter, med tilt
Finns i svart och grått

52€

Möblemang

Bord + parasoll +
4 st stolar

345€

Relax-
fåtölj
Steglös,
svart

56€

Bänk

med hopfällbart bord

165€

Balkongset
Bord + 2 st stolar

85€

BYGGVARUHUSET
BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORS. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvaruhuset.ax

NERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15



Näringsminister Torbjörn Eliasson. Foto: JONAS EDSVIK

Jäv inget politiskt redskap

–Det är inte en ministers sak att välja om han eller hon är jävig eller inte, utan jävsfrågan vilar endast på juridiska grund, säger förvaltningschef Arne Selander till Åland 24.

Detta med anledning av nya näringsminister **Torbjörn Eliassons** (C) meddelande om att han inte tänker fatta beslut i frågor som rör en eventuell golfbana på Stornäset, detta då hans son **Jesper Eliasson** är vice ordförande i Ålands golfklubb som driver frågan. Torbjörn Eliasson säger själv att han inte uppfattar att jäv föreligger rent juridiskt, men att man ändå kan tvivla på hans opartiskhet i frågan om en ny golfbana.



Obekväma beslut

Enligt Arne Selander är det dock lika juridiskt felaktigt att hävda jäv när detta inte föreligger som tvärtom. Spontant uppfattar inte förvaltningschefen att jäv föreligger i det här aktuella fallet.

□Rent allmänt får jäv inte användas som ett sätt att slippa fatta obekväma beslut, säger Arne Selander.

Om Torbjörn Eliasson trots allt ska anses jävig när det gäller Stornäset blir det kansliminister **Roger Eriksson** (Lib) som ersätter honom på enskilda föredragningar som rör frågan.

I Rakt på

Se nya näringsministern Torbjörn Eliasson i Åland 24:s Rakt på. Programmet finns på hemsidan www.24.ax.

Birka-buss i krock nära Uppsala

■En bussolycka inträffade i måndags strax utanför Uppsala efter att busschauffören drabbades av ett sjukdoms-attack. Bussen var fylld med svenska kryssningsresenärer som var på väg från Dalarna till Birka Princess i Stockholm, rapporterar Svt.

Bussen hamnade på fel sida av vägen, krockade med en bil, körde genom ett staket och sedan in i två parkerade fordon.

□Vi får vara glada att det ej hände på E4:an då skulle det ha blivit en katastrof. Nu klarade alla passagerarna sig, säger en busspassagerare till Svt Gävledalarna. (ab)

Landskapsrevisor Holländer tillbaka i gamla arbetsrummet

Har "troligen" rätt att få ut ett års lön

Dagen efter Högsta förvaltningsdomstolens beslut var **Leif Holländer** tillbaka på sitt jobb som landskapets interna revisor.

Han har samma arbetsrum och telefonnummer som han hade tidigare.

I april i fjol avsatte landskapsregeringen **Leif Holländer** med omedelbar verkan. Orsaken var samarbetssvårigheter med hans chef **Agneta Mannberg-Jansson**, samt att han överträtt sina befogenheter på byrån.

Holländer lämnade in ett besvär till Högsta förvaltningsdomstolen och i onsdags gav domstolen honom rätt och upphävde landskapsregeringens beslut. Domstolen konstaterade att han visserligen hade agerat fel mot sin chef men han hade inte allvarligt försummat att göra sitt jobb.

I torsdags var **Leif Holländer** tillbaka på jobbet □ med samma arbetsplats, rum och telefonnummer som han hade före april i fjol.

Han valde att inte kommentera sin återkomst.

□Jag hinner inte. Jag har fullt upp.

Laga kraft direkt

Förvaltningschef **Arne Selander** konstaterar att ett HFD-beslut vinner laga kraft direkt eftersom det inte finns någon besvärsmöjlighet.

□Jag vet att **Leif Holländer**



Inget namn. Det gick hastigt när **Leif Holländer** återvände till jobbet som revisor i torsdags - så snabbt att skylten med hans namn ännu fattas utanför arbetsrummet. Foto: ERKKI SANTAMALA

och hans nya chef **Johan Kihlman** har haft en diskussion utifrån den arbetsplan som revisionsbyrån har för i år och hur de ska fördela jobbet mellan sig. Vi bortser från beslutet om disciplinära åtgärder där han avsattes.

Hur blir det med lönen under det år Holländer har varit borta?

□Han har begärt lön för ganska exakt ett år. Troligen kommer han att få rätt till lön under den tid han inte har varit på jobb.

Det rör sig om ganska exakt ett år.

På väg i pension

Holländers tidigare chef **Agneta Mannberg-Jansson** har beviljats pension men jobbar april ut på ett kortare förordnande för att slutföra sina arbetsuppgifter.

Andra arbetsuppgifter för **Holländer** har inte diskuterats efter behandlingen i landskapets tjänstedelegation i fjol.

□Det skedde i samband med den omfattande beredning av

ärendet som gjordes då. Ett tiotal möten hölls, bland annat för att hitta alternativa arbetsuppgifter.

Kanske skadestånd

Tror du det blir fråga om skadestånd?

□Jag såg snabbt igenom hans begäran om ett års lön och där fanns det en kort passus där han skrev att han avser att återkomma i skadestandsfrågan. Om en sådan begäran kommer får vi ta ställning till den då.

Beslutet att avsätta **Leif Holländer** fattades av landskapsregeringen i plenum den 23 april i fjol på **Britt Lundbergs** föredragning. Alla ledamöter utom **Jan-Erik Mattsson** var närvarande.

Landskapsregeringen omfattade förvaltningschefens beredning och tjänstedelegationens utlåtande. Även en konsultrapport låg till grund för avsättningen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Djurskyddarna känner sig orättvist påhoppade

De personer som driver Ålands djurskyddsförening gör det helt utan lön och på sin egen fritid.

Nu känner de sig påtrampade efter den senaste tidens kritik i insändare i tidningarna.

□Många tror att arbetet inom djurskyddsföreningen skulle vara ett avlönat heltidsjobb och riktigt utgående från det elak kritik mot oss, säger föreningens ordförande **Carita Facius**.

□Vi är en helt ideell förening. Vi jobbar helt gratis på vår egen fritid, det vill säga vid sidan av våra ordinarie jobb. Det betyder till exempel att vi inte alltid genast hinner svara på alla de mail som kommer eftersom vi måste prioritera det som är akut.

Verksamheten finansieras av medlemsavgifter, några donationer, ett litet grundbidrag från Mariehamns stad och det som medlemmarna lyckas skrapa ihop bland annat genom evenemanget Djurens dag.

Siffrorna i verksamhetsberättelsen vittnar om att Ålands djurskyddsförening gör en stor insats för hemlösa tamdjur i landskapet.

Bara under 2009 tog föreningen hand om 71 hemlösa tamkatter. I varje enskilt fall sökte man med ljus och lycka efter en ägare. I de fall där ingen ägare dykt upp har föreningen tagit katten till veterinär, fått den undersökt, vaccinerad och kastrerad eller steriliserad.

□Föreningen betalar alla veterinärkostnader, därför tar vi också betalt för de katter som vi hittar nya hem till, säger **Facius**.

Mycket jobb

Utöver arbetet med de hemlösa katterna hjälpte föreningen i fjol till med att hitta 11 katter och 4 hundar som var på rymmen. Dessutom bistod man 23 familjer med omplacering av katter, 4 med hundar, 9 med kaniner och 1 familj med marsvin.

□Allt detta sker på frivillig basis och kräver mycket jobb.

Vi bryr oss om djuren och hjälper gärna till, säger **Facius**.

□Men vi vill till exempel inte utnyttjas år efter år av samma personer för att omplacera oönskade kattungar. Vi anser att kattägare själva skall ta sitt ansvar och se till att djuret är kastrerat eller steriliserat.

Stränga lagar

Carita Facius önskar att man hade större översyn med att de frivilliga i föreningen kanske inte alltid hinner svara på samtal eller mail direkt.

□Vi svarar alltid, men det kan ta tid om vi har viktigare saker. Det måste människor förstå.

Ett annat vanligt missförstånd syns i form av kritik mot att djurskyddsföreningen inte ingriper mot vildkatter. Det får föreningen inte enligt lag, vildkatter är hälsomyndighetens sak.

□Vår verksamhet styrs av mycket stränga lagar, säger **Facius**.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Ideell eldsjäl. **Carita Facius** betonar att alla inom Ålands djurskyddsförening jobbar gratis och på sin fritid.

Foto: STEFAN ÖHBERG

VULKANASKAN FRÅN ISLAND

Air Åland ställer in alla sina turer den här veckan



Kvar på marken. Air Ålands plan får stå kvar fram till 26 april om inget drastiskt händer. Just nu står det dessutom i Helsingfors.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Air Åland meddelar att man ställer in alla flygningar den här veckan. Första flygning blir 26 april, om askmolnet lättat tills dess.

–Vi var tvungna att sätta ner foten, säger vd Jan Erik Sundberg.

Air Åland följer kontinuerligt med askläget. Det betyder också att man hela tiden får olika besked från myndigheterna.

Varje gång vi får information dröjer det inte länge innan vi får ny information som säger något annat. Idag (läs: tisdag) hade vi planerat att flyga klockan 18.00, men så förlängdes flygförbudet, säger Jan Erik Sundberg.

Så har det mer eller mindre sett ut i några dagar.

Vi kan inte hålla på och ändra våra planer två, tre gånger per dygn. Vi var till slut tvungna att sätta ner foten, säger Sundberg.

Kan omprövas

Det betyder att man tog beslutet att ställa in resten av veckan.

ans flygturer. Därmed vet både personal och kunder vad som gäller.

Men inträffar det några dramatiska förändringar i läget är det klart att vi omprövar beslutet.

Just nu vill bolaget i första hand få hem sitt flygplan som står i Helsingfors.

Hur drabbar uppehållet er ekonomiskt?

Det är som att ni (Nya Åland) upphör med att sälja annonser, lösnummer och prenumerationer. Naturligtvis blir det ett avbräck, hur mycket det påverkar visar sig. Det beror lite på om det finns ett uppdämt resebehov, i så fall kanske effekten blir låg när vi kan flyga igen. Annars lär det synas på årsbokslutet, säger Jan Erik Sundberg.

Personalen, är den permitterad till måndag?

Nej, vi har föreslagit att de ska ta ut inestående ledighet. Det är inget tvång, men en stilla vädjan.

I svensk media har det pra-

tats om att de flygbolag som kör inrikes klarar ett trafikuppehåll på cirka tre månader innan de går i konkurs.

Blir det ett långvarigt uppehåll måste vi permittera folk. Men det finns också andra metoder, som att titta på om vi kan bryta eller säga upp kontrakt. Jag skulle ljuga om jag inte säger att det här kostar oss, är Sundbergs kommentar.

Han säger att kunderna varit förstående dessa dagar.

Informationshanteringen från myndigheternas sida har gjort att kunderna kommer i kläm och därför tar vi det här ansvaret och meddelar att vi inte alls flyger den här veckan. Vi vill vara tydlig mot kunden.

Biljetter som är bokade på inställda avgångar omvandlas till öppna biljetter. De kan ombokas utan kostnad fram till den 15 maj 2010, meddelar bolaget.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Air Åland tecknar avtal med Next Jet

Air Åland har så gott som gjort klart med en ny flygoperatör sedan det blev känt att den nuvarande operatören Avitrans upphör med sin verksamhet 28 augusti.

Det handlar om svenska flygbolaget Next Jet som Air Åland tecknat en avsiktsförklaring med.

Om vi lyckas föra slutförhandlingarna i mål tar Next Jet över från den 2 augusti, säger Air Ålands vd, Jan Erik Sundberg.

Next Jet har funnits sedan 2002 och flyger i dag på 19 destinationer. I sin park har man tolv flygplan i olika storlekar.

En fördel med Next Jet är att bolaget har såväl mindre

som större plan. Deras största i dag tar 68 passagerare, dubbelt så många som Air Ålands SAAB-maskiner, säger Sundberg.

Det betyder att Air Åland vid behov både kan öka topparna och tillmötesgå gruppresande bättre.

Vi har tillsammans konstaterat att vi kan utveckla flygandet till och från Åland på flera olika sätt. Vi ser fram emot att få igång detta samarbete, säger Jan Erik Sundberg.

Avsikten är att den nya flygoperatören tar vid 2 augusti på Helsingfors samt 15 augusti på Stockholm. Målet är att avtalet ska vara undertecknat i mitten på maj.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax



Hur Silverskär marknadsför sig, får deltagarna i Skärgårdssamarbetets möte veta.

Foto: JONAS EDSVIK

Skärgårdssamarbetets sista möte på Åland

Entreprenörskap i skärgården handlar det om när Skärgårdssamarbetet ordnar sin årliga konferens på Åland om en vecka, den sista där Åland deltar. Lagtinget har beslutat att Åland drar sig ur samarbetet.

Utmaningarna i skärgården är små marknader, transporter till och från samt svag infrastruktur men bland annat också den korta säsongen för många turistföretagare. Det som nu diskuteras är förmågan att känna igen och skapa resurser för att ta tillvara företagsmheten i skärgården.

På konferensen på tisdag nästa vecka deltar föreläsare från Ålands, Åbolands, Stockholms och Nylands skärgårdar. Mikael Kraft från Havsvidden och Johan Mörn från Silverskär talar om hur man marknadsför sin destination. Kommundirektör Johan Wrede från Brändö berättar om företagandet i kommunen.

Konferensen öppnas av kansliminister Roger Eriksson, som är ordförande för Skärgårdshavets samarbetsråd innevarande halvår. Efter det lämnar Åland Skärgårdssamarbetet, man tycker det kostar för mycket.

Samarbetsrådet, som håller sitt möte på måndag, skall bland annat diskutera en utvidgning av samarbetet till de estniska öarna och Gotland. Samarbetschef Carl-Bertil Tauler berättar att frågan preliminärt har diskuterats inom Nordiska ministerrådet, där man ser positivt på en utvidgning.

Skärgårdssamarbetet arbetar inom ramen för Nordiska ministerrådet med finansiering från EUs gränsöverskridande samarbetsprogram.

Konferensen på tisdag om Arkiprenörer - skärgårdens företagsamma entreprenörer är öppen för alla intresserade. (ht)

Vad händer i Lappo skola?

BRÄNDÖ. Vad ska hända med byggnaden där Lappo skola har huserat efter det att skolan stänger till sommaren?

Kan det bli en turistanläggning? Eller en vårdinstitution av något slag?

Ägaren, Brändö kommun, bollar frågan vidare till Lappo ungdomsförening som ombeds komma med förslag inom augusti. Vid senaste kommunstyrelsemöte konstaterades det att Jurmo skola nyligen såldes för 50.000 euro, läget är klart attraktivare, men huset i sämre skick än Lappo skola.

Det som finns i höst i skolhuset är ett dagis för två barn och att biblioteket har öppet tre timmar i veckan.

Kommunen räknar med att ha sålt skolhuset till sommaren 2011. (ka-f)

Varför så olika pris på färjorna?

BRÄNDÖ. Det är dyrare att ta bilen på färjan på Brändö än på Föglö. Varför? Den frågan kom upp som ett extra ärende på kommunstyrelsens möte nyligen.

Det har konstaterats att taxorna för olika typer av fordon varierar kraftigt mellan de olika linjerna.

Exempelvis är priset för en personbil under lågsäsong Osnäs 18 euro medan mot-

svarande taxa på sträckan Svinö-Degerby är 13 euro. Under högsäsong är taxan 22 euro respektive 15 euro.

Turen Galtby-Kökar, som tar cirka 2 timmar och 25 minuter är cirka fyra gånger längre, men kostar bara 4 euro mera det vill säga 22 euro.

Skillnader finns också för övriga typer av fordon. För kombinationen bil + trailer är taxan nästan dubbelt högre på Osnäs än på

linjen Svinö-Degerby. För bussar är taxan däremot densamma.

I tid tar turerna lika länge. Det är till och med så att Svinö-Degerby enligt tidtabellen är 5 till 10 minuter längre.

Kommunstyrelsen riktar nu en fråga till landskapets trafikavdelning där det begärs om förklaring av prissättningen.

Kommunstyrelsen i Brändö anser att taxan bör vara lika på linjer där färjturerna tar lika länge. (ka-f)



Dyrare. Varför är färjan dyrare på Brändö? Här m/s Doppingen och m/s Viggen.

Arkivbild: ERKKI SANTAMALA

Nyan fortsätter satsa på tv

Åland 24 drog ner Nya Ålands bokslut för 2009. Styrelseordförande Jarl Danielsson tror ändå att tv är rätt väg att gå.
–Det kostar att vara pionjär, säger han.

Representanter för fem aktieägare slöt upp till Nya Ålands tidningsaktiebolags bolagsstämma igår. Stämman var odramatisk och hela styrelsen, samt suppleanterna, valdes om.

Nya Åland har tidigare redogjort för koncernens och moderbolagets ekonomiska resultat för fjolåret. Koncernens resultat för 2009 visar minus 30.000 euro, en siffra som ska jämföras med minus 317.000 euro för 2008. Moderbolagets (tidningens) resultat för 2009 visar plus 27.600 euro, att jämföras med minus 72.600 euro för 2008.

Ett resultat som Jarl Danielsson är nöjd med.

–Vi är stolta över att tidningen idag kan visa på ett plus trots pågående finanskris och utan presstöd. Jag är stolt över det arbete som personalen utför, säger Danielsson.

Fortsätter utveckla

Koncernens förlust beror främst på tv-produktionsbolaget Åland 24, men man kommer att försätta utveckla kanalen.

–Det är absolut värt att fortsätta. Det är en intressant satsning och det kostar att vara pionjär, säger Danielsson.

Nya Ålands vd **Stefan Norrgrann** menar att Åland



Nöjda ägare. Styrelseordförande Jarl Danielsson (till vänster) kunde konstatera att det ”smärtsamma beslutet” att bli femdagars-tidning har gett resultat. Övriga från vänster Stefan Norrgrann, Edgar Öhberg, Mikael Nordblom, Nina Fellman och ekonomiansvariga Katrin Lindqvist. Foto: STEFAN ÖHBERG

24 är en långvarig satsning och det är ett sätt att vara förberedd på framtidens konsumenter.

–Folks medievänor förändras och därmed sätten man tar del av reklam, säger Norrgrann.

Utmaningen för bolaget nu är att hitta en affärsmodell för det nya sättet att

konsumera media och fortsätta utveckla tv. Några nya planer finns men inga som Norrgrann är redo att avslöja än.

Inspirerande

Tidningens plusresultat beror främst på att flera anställda gått ner i arbetstid och att man gått från sexda-

gars till femdagarsutgivning.

–De stora drakarna som det gått sämre för har knappast lika lyhörd och flexibel personal, säger Norrgrann.

Danielsson konstaterar slutligen att det medietäta Åland och konkurrensen det medför inte enbart är av ondo.

–Det inspirerar oss också

att göra vårt bästa.

På stämman bestämdes också att några styrelse- eller mötesarvoden fortsättningsvis inte kommer att betalas.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

ÅTT:s styrelseordförande Lars Porko:

Fortsatt kostnadsjakt även under detta år

–Jag är övertygad om att också 2010 blir ett ytterst utmanande år. Kostnadsjakten måste fortsätta och vi vet att våra produkter måste utvecklas.

De allvarsorden yttrade Ålands tidningstryckeri ab:s styrelseordförande **Lars Porko** på gårdagens bolagsstämma.

I år hölls stämman tidigt på eftermiddagen och den av tradition furstliga trakteringen –middag med dans på Arken –hade bantats till enbart kaffe för de församlade aktieägarna.

Kanske ett tecken på de bistra tiderna, trots att ÅTT:s resultat visade ett rejält plus för fjolåret –dock huvudsakligen en följd av att civiltryckeriet såldes till Mariehamns tryckeri och många arbetsplatser drogs in, något som Nya Åland berättade när bokslutet för 2009 blev offentligt för ett par veckor sedan.

Fortsatt kostnadsjakt

Lars Porko höll ett kort och kärnfullt hälsningstal till aktieägarna. Han betecknade 2009 som ett år med mycket stora utmaningar i finanskri-

sen, men konstaterade att tidningen Åland trots det klarat sig –någorlunda helskinnad–.

–Det är tack vare att personalen och företagsledningen har jobbat hårt under särskilt svåra omständigheter. Men trots allt vad vi har gjort och alla kostnader som jagats under året är jag övertygad om att också 2010 blir ett ytterst utmanande år med fortsatt kostnadsjakt.

Också vd **Dan-Johan Dahlblom** var mycket kortfattad när han presenterade bokslutet.

Vinst eller förlust?

Ben Lundqvist, som tillsammans med **Anders Wiklöf** äger 33,6 procent av ÅTT-aktierna, ställde frågor kring försäljningen av civiltryckeriet och var den syntes i resultatet. Vilket var priset, och blev det vinst eller förlust för ÅTT, ville han veta.

Svaret var att försäljningen visar varken vinst eller förlust.

–Vi –ck aktier i Mariehamns tryckeri motsvarande 25 procent.

Ben Lundqvist ville veta mera.

–Vi vet vad MT-aktien är

värderad till. Hur många aktier blev det?

370 stycken av totalt 1.480 var svaret, varpå Ben Lundqvist konstaterade att priset borde ha varit 1.200 euro per aktie för att affären skulle ha gått jämnt ut. Värdet på lokalmarknaden ligger i dag kring 750 euro för en enskild MT-aktie.

Höjda arvoden

Under punkten –styrelsearvoden– bifölls Anders Wiklöfs förslag om en höjning från 1.520 till 2.000 euro per år för ordförande, från 1.200 till 1.320 euro per år för medlemmar och dagtraktamente till medlemmar bosatta utanför Åland. Mötesarvodet på 200 euro höjs inte.

Aktieägarna får en dividend om 1 euro per aktie. Hela styrelsen omvaldes.

Samtryckning

Birgitta H Eriksson undrade hur det går med planerna på samtryckning av tidningen Åland och Nya Åland.

–Jag tror att bägge tidningarna arbetar för det men av någon anledning är det svårt att få till det, svarade Dan-Johan Dahlblom.



Storägare. I år blev det dividendutdelning i ÅTT i motsats till fjol när bilden togs. De största aktieägarna är från vänster Ben Lundqvist, Stefan Lundqvist, Jessica Lundqvist och Anders Wiklöf. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

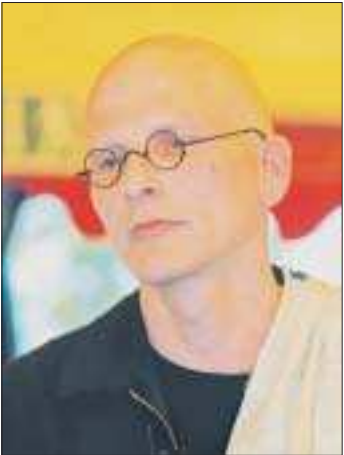
Aktieägare	Andel i procent
1. Wiklöf & Lundqvist ab	25,2
2. Ålands ömsesidiga försäkringsbolag	6,8
3. Hans Stenius	6,6
4. Ann-Christin Waller	6,5
5. Ben Lundqvist	4,1
6. Julius Sundbloms minnesstiftelse	4,0
7. Anders Wiklöf	2,6
8. Ålandsbanken ab	2,0
9. Ålandsbaronen ab	1,7
10. Max Sirén	1,6
11. Dan Sundbloms dödsbo	1,4
12. Försäkrings ab Pensions-Alandia	1,3
13. Åstorpa invest ab	1,1
14. Hildegard Svanbäcks dödsbo	1,0
15. Birgitta Eriksson	1,0

Ja, men arbetar ni för det, insisterade hon.

–Jag vågar påstå att vi arbetar med frågan och har gjort

det under en längre tid, blev svaret.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax



Inviger firbernät. Kjell A Nordström talar på Brändö.

Professor talar på fiberfest

■ En invigningsfest för fiber-nätet i Kumlinge och Brändö planeras till den 19 maj. Festen hålls i forma av ett seminarium där huvudanförandet hålls av Brändöbördige professor **Kjell A Nordström** vid Stockholms universitet.

Seminariet ska vara öppet för alla och avgiftsfritt. Som värd står andelslaget Brändö-Kumlinge –ber.

Kommunstyrelsen i Brändö har beviljat ett bidrag om 2.000 euro till invigningen. (ka-f)

Paf får licens i Estland

■ Spelbolaget Paf:s dotterbolag Pafer A/S i Estland är det andra företaget i landet som får den nya licensen för internetspel. Licensen ger Paf möjlighet att förnya och utöka erbjudandet på spelsajten fortuna.ee med populära bordspel som black jack, roulette och poker, sägs i ett pressmeddelande, som fortsätter:

Paf samarbetar sedan 2004 med Estlands olympiska kommitté kring spelsajten fortuna.ee. Med den nya licensen får Paf bättre affärsmässiga förutsättningar att utveckla erbjudandet. Från enbart bingo, lotterier och vadhållning utökas spelutbudet på internet. Vid sidan av bordsspelen tillkommer även skraplotter och spelautomater, så kallade slots.

–Den nya licensen ger oss möjlighet att utveckla vårt erbjudande mot estniska och rysktalande kunder. Samtidigt kan vi ta ytterligare steg i Paf:s strategi att växa på internationella marknader, säger vd **Anders Ingves**.

Estland blockerar med hjälp av IP-nummer invånarnas möjligheter att spela hos bolag som saknar licens för internetspel. Dessutom förhindrar Estland banktransaktioner till spelbolag som inte har licensen.

LR besöker Vårdö

■ På torsdag är landskapsregeringen på Vårdö som ett led i kommunrundan. Mötet hålls i Vårdö skola kl 19.00.

Vårdö kommun har anmält ett antal frågor som man vill ta upp:

- Bro.
- Busstra–ken.
- Landskapets investeringar.
- Fungerande kommunala samarbeten.
- Sandösund, muddring och ombyggnad av bron.
- Utlokalisering av arbetsplatser?
- Reseavdraget i beskattningen.
- Vikten av fungerande trafik till Simskåla.



Kiki Alberius-Forsman
Epost: familjen@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

CAMILLA

Vi firar 1-15 år Gratulerar 50 år

Döda



Johannes Dahlgrén i Jomala Kalmarnäs fyller 8 år i dag den 21 april. Grattar gör mamma, pappa, Hampus och Elin.



Alfred Wiklund i Mariehamn fyller 3 år i dag den 21 april. Alfred grattas av farmor, farfar och faster Erika.



MIKAEL SÖDERHOLM
Namn: Karl Mikael Söderholm.
Född: Den 26 april 1960 i Saltvik Strömma.
Bor: I samma by.
Yrke: Jordbrukare.
Familj: Fru Marlene och sonerna Karl och Isak.
Födelsedagen: Firas senare. Ingen uppvakning.

Gratulerar 60 år

BRITT-MARIE ANDERSSON
Namn: Britt-Marie Agneta Andersson, född Nordström.
Född: Den 24 april 1950 i Hammarland Djäkenböle.
Bor: I Saltvik Kroklund.
Yrke: Banktjänsteman på Ålandsbankens huvudkontor i Mariehamn sedan 39 år tillbaka.
Intressen: Blommor och trädgård, handarbete, speciellt korsstyggn och båtliv.
Familj: Mannen Ingmar, sonen Thomas med sambo Susann, sonen Dan och dottern Erica med sambo Mikael samt barnbarnen Tommy och Rebecca.
Födelsedagen: Är bortrest, örrar med öppet hus söndagen den 2 maj i hemmet från klockan 15.00.



HELENA "LENE" ERIKSSON
Den 18 april avled Ida Helena Lene Eriksson, född Mattsson, från Mariehamn. Hon var född den 9 oktober 1923 i Finström Svartsmara och änka efter Rudolf Eriksson. Efter giftermålet med Rudolf bodde familjen i Jomala Ytterby. Lene skötte hemmet, familjen och gården. I början av 1960-talet öytade familjen till Mariehamn och Lene började arbeta på Ålands centralsjukhus som städerska, ett arbete hon hade fram till sin pensionering. Handarbete och blommor var ett stort intresse för Lene liksom barnen, barnbarnen och barnbarnsbarnen, alla låg henne varmt om hjärtat. Närmast sörjande är barnen Maj-Britt, Roine, Gun-Britt och Marita med familjer.

GUNVEIG "GUNNI" HOLMSTRÖM
Den 13 april avled Gunveig Gunni Lillemor Holmström, född Gunnelius, i Jomala Önningeby. Hon var född den 8 augusti 1942 i Pargas och gift med Jan-Erik Holmström. Gunni Holmström växte up i

Pargas och där träffade hon sin blivande man. Hon utbildade sig till sjuksköterska och efter att paret gift sig 1964 öyttade de till Åland 1966. De bodde först en tid i Mariehamn och senare byggde de sig ett hem i Jomala Önningeby. Hon tjänstgjorde vid öera olika avdelningar vid Ålands centralsjukhus fram till dess hon gick i pension. På fritiden ägnade hon sig åt hemmet och familjen. Hon tyckte också mycket om trädgården och blommorna där. Sörjande är maken Jan-Erik, barnen Inger och Lars med familjer, fyra barnbarn samt syskon med familjer i Pargas.



BENGT JOHANSSON
Den 19 april avled pensionerad sjökapten Bengt Daniel Johansson i Mariehamn. Han var född den 18 november 1917 i Jomala Ingby och gift med Saga född Collander. Nya Åland berättade om Bengt och Saga Johansson i ett reportage 2007. De örade då 69-årig bröllopsdag och tillhörde redan då de par på Åland som varit gifta längst tid av alla. De öck sällsynt nog uppleva sin 72:a bröllopsdag i föl. Sörjande är hustrun Saga och barnen Bror-Erik och Gunvor med familjer.

RAGNAR GRÖNVALL
Den 17 april avled Axel Ragnar Eugen Grönvall i Kumlinge Enklinge. Han var född den 8 november 1911 och änkan sedan 2003 efter Julia Grönvall, född Nordqvist. Ragnar Grönvall växte upp på Nybondas Österstu som länge varit i släktens ägo. Han bodde kvar på hemgården hela livet. Han var en skärgårdsbonde som försörjde sig på vad marken och havet kunde ge. Småningom lämnade han över jordbruket till sonen Göran, som byggde nytt åt sig och sin familj nära fädernegården. Ragnar Grönvall satt i tolv års tid i Kumlinge kommunfullmäktige. Han var också medlem i skoldirektionen och i kyrkofullmäktige, bland annat. Speciellt nöjd är han med sin insats i fullmäktige när man öck till stånd ny skola till Enklinge, ett projekt han arbetade mycket för. På fritiden spelade han gärna öol och deltog i det gäng av spelemän som ofta spelade på byn. De sista åren bodde Ragnar Grönvall på Annagården, där han trivdes och var nöjd med vården. Sörjande är barnen Solveig, Harald, Göran och Hans.



Den 17 april klockan 11.18 föddes denne kille, lillebror till Johannes Carlsson, 3,5 år. Den nyfödde var 53 cm lång och vägde 4.320 gram. Föräldrar är Johan Carlsson och Sandra Danielsson i Finström Emkarby.
Foto: ERKKI SANTAMALA



100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

FRI FRÅN NARKOTIKA
Vid vårmötet den 18 april valdes följande personer till styrelsen: Ordförande Cita Nylund (ny), ersätter Signe Järvenpää som blir vice ordförade. Sekreterare Monika Westberg, kassör Linda Kuittunen, ledamöter Bo-Erik Westberg, Stig Lindholm, Sussie Rugaard, Mari Eriksson-Sjöström, suppleanter Gunilla Grönlund, Jenny Pettersson. Konstaterades att föreningen har en god ekonomi, delvis pga enskilda donationer av bl.a Ålands

yrkesskolas elever. Föreningen planerar ett flerdagars-seminarium på Åland i höst, och har för detta anställt Liz Karlsson som projektledare. Delar av styrelsen åker på World forum against drugs i Stockholm i maj. Föreningens verksamhet fortsätter som tidigare, dygnet-runt-jourtelefon, anhörigrträffar, informations-tillfällen för föräldrar samt elever samt i övrigt fungera som stöd och arbeta för ett narkotika-fritt Åland. Under året ses på behovet av och möjligheterna till en ungdoms/syskon-stödgrupp.samt kommer aktivt att arbeta för ett ökat samarbete mellan alla berörda instanser. Nya medlemmar välkomnas, man behöver inte vara anhörig för att engagera sig i föreningen. Nästa anhörigrträff är den 26 april kl 19.00.

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

DÖDA



Vår älskade
pappa, morfar, son och bror

Johan "Joppi" Peter Danielsson

*8.3.1963 Mariehamn
† 28.3.2010 Norrtälje

*Vi hann ej säga Dig farväl
ty döden kom så fort.
Sov gott Pappa*

Sandra, Jimmy och Moa Emma och Pontus

*Du finns ej mera bland oss här
Vi saknar Dig, Du var oss kär.
Men minnet av Dig
finns inom oss kvar, i alla dar.*

Mor och Far
Roland med familj
Eva med familj
Vila i frid Johan
Eva och barnen

Den som önskar följa Johan till hans sista vila är välkommen till Mariehamns begravningskapell 30.4 kl. 15.00. Därefter minnesstund i Margaretagården. Tänk på hjärtfonden.

DÖDA



Vår käre

Gunnar Bertel Häggblom

* 31.5.1917
† 18.4.2010

Älskad – Saknad

*Farväl Du varma hjärta
Det enda helt jag vann
I glädje som i smärta
Tillhörde vi varann
Fastän Du gick i döden
Du har ej skilts från mig
Med kära ungdomsglöden
Jag evigt älskar Dig*

Judith

Tack farfar/gammelfarfar för all Din omtanke om oss

Conny o. Annie, Filipa, Emma Anders o. Maria, Philip, Phelix, Alexander Sara Joakim Jenny o. Niklas, Nelly, Matilda Josefine o. Jonas, Chloe Johannes o. Ulrika Ted o. Maria Tim o. Angela

*Det hem som Du älskat
där blommor har spirat
Det lämnar Du nu
för en skönare värld
Den tomhet vi känner
ej med ord kan beskrivas
Tack för det goda
Du satt på Din färd*

Guy o. Anneli Max o. Eivor Bert o. Pia

Jordfästningen äger rum i Saltviks kyrka söndag 25.4 kl. 14.00. Därefter minnesstund i Mariagården vartill alla vänligen inbjudes. Tänk på Trivselfond för Saltviks pensionärer.

OBS! Det händer

ONSDAG 21.4 DEBATT

■ **Självstyrelsegårdens auditorium kl 19.00.** Par-tiledarna Johan Ehn (FS), Camilla Gunell (S), Anders Eriksson (Åf), Viveka Eriksson (Lib), Gun-Mari Lindholm (Ob), Veronica Thörnroos (C) talar om "Kommunstrukturen i framtiden".

FÖRELÄSNING

■ **Jomala bibliotek kl 18.00-20.00.** Kursledare Isa Hällström berättar om "Montering av passepartout och beskrining av bild".

FÖRÄLDRA- OCH BARN-GRUPP

■ **Lemlands och Lumparlands församlingshem Birgittagården kl 10.00-12.00.** Träff för föräldrar med småbarn.

MUSIK

■ **Pub Bastun kl 20.00.** Ålands musikinstituts rockband ger en gemensam konsert. □ Hatters spelar allt från Beatlescovers till punk varvat med lite disco. □ S.i.S spelar lite nyare musik som bland annat Muse, Red hot Chilipeppers och Franz Ferdinand. □ Opus VI spelar progres-siv hårdrock med rötterna i 70-talet men blandar också in lite 80-tals klassiker av bland andra Whitesnake, Bon Jovi och Guns'n'Roses. □ Som avslutning på kvällen spelar ännu Cool Guys som egentligen är ett fristående

band men alla medlemmarna studerar på ÅMI.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ **Parks bar kl 22.00.** Bartrubadur Kire Ljung.

TEATER

■ **Alandica kl 19.00.** Åbo svenska teater ger Anne Franks dagbok.

TORS DAG 22.4 BINGO

■ **Paf Casino, Torggatan, kl 19.00.** IFK-bingo.

FÅGELGUIDNING

■ **Samling på flygfält-sparkeringen kl 18.00.** Få-gelguidning runt Ramsholmen och Torpfjärden med Anki och Bror Johansson som ledare.

KOMMUNINFO

■ **Kökar grundskolan kl 17.00.** Information om allt som är på gång i kommunen.
■ **Vårdö skola kl 19.00.** Landskapsregeringen på besök för att diskutera aktuella frågor.
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Bartrubadur Kire Ljung.

TEATER

■ **Alandica kl 19.00.** Åbo svenska teater ger Anne Franks dagbok.

VI FIRAR

■ **Jordens dag.**

Döda

GUNNAR HÄGGBLUM

En av Ålands mest välkända politiska profiler från senare delen av 1900-talet har gått bort. Överkonstapeln, landskapspolitikern och riksdagsmannen **Gunnar Bertel Häggblom** i Saltvik Kvarnbo somnade in efter en kort tids sjukdom 92 år gammal söndagen 18 april, samtidigt hans och hustrun **Judiths** 62:a bröllopsdag. Han var född i Saltvik Hjortö 31 maj 1917 i en syskonskara på fjorton.

Fadern **Konrad Severus** och modern **Aina Vilhelmina** var jordbrukare på Norrgårds nr 3. Som ung arbetade Gunnar Häggblom med jordbruk innan han som sextonåring gick till sjöss på försommaren 1934. Det här var under depressionstiderna med dåligt utbud på arbeten i land, och Gunnar fick arbete som jungman på Helsingforsredaren Gustaf Thordéns gamla ångfartyg ss Diana. Han var sjöman under några år, senare matros och timmerman på ss Uleå innan det 1937 var dags att gå i land. **Rafael Wirtanen**, som bedrev linjetrafik med buss mellan Saltvik och Mariehamn, frågade om Gunnar Häggblom ville vikariera som busschaufför. Så blev det, och han rattade Wirtanens buss fram till våren 1938.

Den sommaren var Gunnar Häggblom sommarpolis i Mariehamn. Varje kommun hade då sin polis, och när den ordinarie polisen i Saltvik skulle sluta vintern 1939 fick Gunnar erbjudande från länsman **Anselm Arvén** i Godby (som agerade på uppdrag av landskapsnämnden, den tidens landskapsregering) att bli först tillförordnad och sedan ordinarie polisman i hemsocknen. Han blev kvar inom polisyrket och avancerade till överkonstapel och senare länsman i Sunds distrikt, därifrån han beviljades avsked med pension 1975. Den långa tiden som polis från krigstiden fram till 1970-talet innebar att Gunnar hann vara med om en hel del händelser, dråpliga, humoristiska och tragiska. Om dem har han berättat för journalisten **Hasse Svensson** i den utmärkta memoarboken "En åländsk krönika - Gunnar Häggblom minns" som gavs ut hösten 2004 och omspanner hela hans aktiva liv och gärning.

Vid sidan av polisjobbet var det politiken som skulle komma att uppta större delen av Gunnar Häggbloms tid. Han kom in i Saltviks fullmäktige vid kommunalvalet 1941 och skulle komma att vara ledamot där 47 år i sträck, fram till 1987. Under årens lopp hade han många och



Gunnar Häggblom, 2004.

Foto: STEFAN ÖHBERG

varierande uppdrag inom kommunen som bland annat ordförande i både kommunfullmäktige och kommunstyrelsen.

Det var en känsla för rättvisa, intresse för den sociala sektorn och upplevandet av ojämlikheten mellan besuttna och obesuttna som drog Gunnar Häggblom till politiken. Som polis hade han naturligtvis kommit i kontakt med samhällets skuggsidor och sett hur svårt många hade det. Han försökte se problemen ur en rättvisesynvinkel och småfolkets behov. Gunnar hade därför svårt att binda upp sig till något visst politiskt läger.

Politisk ideologi och högstämde principer var inte min linje utan resultatpolitik baserad på samhällsintresse, förklarar han för Hasse Svensson i memoarboken.

Det var väl närmast oundvikligt att Gunnar Häggblom med sitt samhällsintresse så småningom skulle inträda i den åländska landskapspolitiken. Han kom in i landstinget (dåvarande lagtinget) vid valet år 1954 och betecknade sig då som "en allmänhetens tjänare till vänster".

Gunnar Häggblom skulle komma att delta aktivt i land-

skapspolitiken som landstingsman och ledamot i flera landskapsstyrelser ända fram tills han helt oväntat som suppleant för riksdagsman **Evald Häggblom** fick åka till Helsingfors då Evald hastigt gick bort 1976.

Enligt sonen **Bert Häggblom**, som själv varit aktiv politiker både i lagtinget och kommunen, trivdes Gunnar Häggblom mycket bra inom hemmapolitiken "det var hans bästa tid politiskt sett. Slutet av 1960-talet var annars en ganska turbulent politisk period som präglades av slitningarna och motsättningarna mellan talman **Thorvald**

Thusse" **Eriksson** och lantrådet **Martin Isaksson**. Gunnar Häggblom gjorde faktiskt ett försök att medla mellan dem strax innan Isaksson avgick som lantråd i början av 1970-talet, men medlingsförsöket ledde inte till resultat.

Det var under den här tiden som Gunnar Häggblom också kom att ge det inofficiella namnet "Lex Gunnar" åt den landskapslag som stadgar att ingen samtidigt kan sitta i både lagtinget och landskapsregeringen. Denna lagbestämmelse är fortfarande i kraft.

Gunnar Häggblom visade tidigt att han hade en särskild förmåga att skapa goda kontakter åt många olika håll inom det politiska fältet. Det här var en speciell "ngertoppskänsla" för hur olika personligheter fungerar och hur man kan komma överens.

När Gunnar Häggblom som redan sagts helt oväntat fick efterträda Evald Häggblom i Finlands riksdag 1976 hade han väldig nytta av denna kontaktskapande förmåga. Han var liksom alla åländska riksdagsledamöter både före och efter medlem av svenska riksdagsgruppen som i övrigt består av Svenska Folkpartiets ledamöter. Gunnar kunde inte ett ord trolska, men det blev närmast en tillgång för honom.

Han pratade med folk från alla partier. Många kom till honom och försökte så gott de kunde uttrycka sig på svenska, berättar Bert Häggblom. Ett bevis på populariteten kom sommaren 1977 då Gunnar Häggblom bjöd in hela riksdagen till Åland. Landstinget tog på sig värdskapet och hela hundra av tvåhundra ledamöter, alltså nästan halva riksdagen, kom hit på besök. Gunnar och Judith Häggblom bjöd in riksdagsledamöterna till hemmet Solhem i Kvarnbo där alla gäster lyckades få plats. En trevlig tillställning som de som var med mindes med värme många år efteråt.

En av de viktigaste frågorna som löstes under Gunnar Häggbloms tid i riksdagen var att sjömansskatten från åländska fartyg under svensk flagg skulle komma de små åländska kommunerna till godo. Detta ordnades genom ett svenskt-åländskt "nansministermöte" i Mariehamn.

Genom sina goda kontakter i Helsingfors, inte minst till Svenska Folkpartiets ordförande och mångårige justitieministern **Christoffer Taxell** (räknad ännu i dag som en av de absolut tyngsta maktthavarna i Svensk-Åland) var Gunnar Häggblom

med och arbetade mycket aktivt för att Åland skulle få egna frimärken. Efter många och långa turer lyckades detta och Åland kunde få sina egna frimärken från och med 1 mars 1984. Vid den officiella ceremonin på Nautical i Mariehamn i samband med frimärksstarten skrev Taxell på Häggbloms programblad "Vi gjorde det, Gunnar".

Frimärkena är en viktig internationell profilfråga för Åland ännu i dag. Gunnar Häggblom ställde upp i riksdagsvalet 1979 och besegrade då tunga medtävlare som liberalen **Alarik Häggblom**, frisinnade **Jan-Erik Lindfors** och socialdemokraten **Lasse Wiklöf**. I följande riksdagsval 1983 fick han landskapsstyrelsens kanslichef **Gunnar Jansson** som motståndare och förlorade då mot denne.

Efter sin tid i riksdagen återvände Gunnar Häggblom inte till landskapspolitiken. Han var däremot aktiv i kommunpolitiken i Saltvik fram till 1987.

Men det livliga intresset för samhällsfrågor behöll han. År 2004 gav han ut minnesboken "En åländsk krönika" där Hasse Svensson anlätades som skribent. Gunnar Häggblom gav då en del intervjuer och gjorde där klart att han inte ansåg att den växande partipolitiken var bra för Åland. Våra förhållanden är för små för partipolitiken, ansåg han.

In i det sista följde han med dagshändelserna och funderade bara för någon tid sedan på att skriva insändare, berättar sonen Bert. Han fungerade också som bollplank och rådgivare åt yngre politiker som tog kontakt.

Med Gunnar Häggbloms bortgång avslutas nu en lång livsgärning i det åländska samhällets tjänst. Bland hans otaliga uppdrag ingick också en tid ordförandeskap i Ålands Penningautomatförening (PAF). Bert Häggblom förklarar:

"Pappa var med och anställdes **Lars Porko** som chef för PAF.

Det kan noteras att Porko som mycket framgångsrik chef för penningautomatföreningen nyligen gick i pension.

Den som är intresserad av att ta del av Gunnar Häggbloms händelserika liv och erfarenheter kan med fördel läsa memoarboken "En åländsk krönika" författare Hasse Svensson, från 2004.

Gunnar Häggblom sörjs närmast av hustru **Judith**, sönerna **Guy**, **Max** och **Bert** med familjer, nio barnbarn och sju barnbarnsbarn.

JAN-ERIK BERGLUND



Valdebatt 1999. Gunnar Jansson till vänster och Gunnar Häggblom till höger.

Foto: TOM WIKLUND



Frimärksutgivning. De åländska frimärkena, som kom 1984, visas här i sin monter i museet. Gunnar Häggblom arbetade för dem i riksdagen i Helsingfors.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

FOLKHÄLSAN PÅ ÅLAND

Folkhälsan startar en "extrakurs" i babysim våren/sommaren 2010 på torsdagar kl 14-16, en lektion är 30 minuter. Kursen pågår 6.5-24.6, 8 simtillfällen för 66 euro. Både nya och gamla simmare är välkomna! Anmälan via hemsidan www.folkhalsan.fi via "anmäl och boka". För mer information (och anmälan) kontakta **Johanna Hagström** eller **Bodil Dahlén** tel 018-16 102 eller e-post fornamn.efternamn@folkalsan.ax

TEHYS FACKAVDELNING

Vi har tidigare meddelat om att anmälningstiden till vår medlemsutflykt lördagen den 8 maj till Zeta Trädgård går ut onsdag 28.4. Av utrymmesskäl måste vi nu begränsa antalet deltagare till 55. När vi når den siffran sätter vi stopp även om det skulle återstå tid till sista anmälningssdagen. Just nu (20.4) finns det ännu några platser kvar. Först till kvarn ... Eftersom kansliet är stängt på grund av semester fram till och med 27.4, måste du anmäla dig per e-post under den här tiden. Den 28 april är kansliet åter öppet. Du når oss per e-post tehy@aland.net och per telefon 17 312 eller 040 754 18 49.

FRI FRÅN NARKOTIKA

Träff för anhöriga och närstående till narkotikamissbrukare

Måndag 26 april och tisdag 18 maj kl 19

i föreningslokalen, Måsvägen 2 b, Mariehamn

För information, ring 040 8377115

Välkommen!



Engångs erbjudanden



MÖBEL-City

Gamla Godbyvägen. Tel 21 165

**20% rabatt på alla
garderober.**

Nya Åland

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

Vårmässan på Åland

Ålands Idrottscenter

hålls i år i Ålands Idrottscenter i Godby i helgen

Ett varmt TACK till ALLA!

Utställare, medarbetare och publik – ni är guld värda! Ni har kommit med förståelse, idéer och en framtidsro. Ibland händer det att allt går gale. Men vi tar nya tag och går vidare. Problem är till för att lösas. Mässan tidigare lades en vecka pga. flera orsaker: utställare önskade en tidigare läggning för veckan före första maj åker publiken till stugan och städer. Eckeröhallen var tyvärr redan bokad för fotboll. Då man från Ålands Idrottscenter "flirtade in sig" och tanken att Godby är en centralort, togs beslutet att hålla mässan i Godby i stället. Man kan spekulera i orsaker som ledde till det låga besöksantalet och annat. Konkret diskussion är mycket välkommen! Alla är varmt välkomna att ta kontakt! Men, vi hade ändå några besökare!

Publikens favoritmonter blev nr 35, Ålands Caravanclubb rf.

Grattis! Bland alla de som röstade drogs följande vinnare:

Hjördis Hellström, presentkort, ett 20-simkort, Ålands Idrottscenter
Michaela Törnqvist, presentkort, ett 10 –simkort, Ålands idrottscenter
Erik Almqvist, blomstercheck Söderlunds växthus.

Vinnarna har kontaktats per telefon.

Besöksantalet var på lördag 368 och på söndagen 251.

Gunnel Nilsson, arrangör **Mässforum Åland**

PRATSTUNDEN



Hästkrafter. Ann-Britt Alm hör till de många damer i Eckerö som i mogen ålder blivit "hästbitna". Inför 50-årskalaset på söndag får här älsklingen Casino en kram.

Ann-Britt är kär i alla hästar

Fakta Ann-Britt Alm, 50 år

Namn: Ann-Britt Wanda Alm, född Fagerström.

Född: Den 29 april 1960 i USA, Massachusetts.

Bor: I Eckerö Torp.

Yrke: Turistföretagare, driver stugbyn "Rolf Fagerströms stugor" i Degersand.

Familj: Maken Guy, dotter Louise, 9 år.

Födelsedagen: Firas med öppet hus i hemmet på söndag mellan klockan 14.00 och 18.00, samtidigt firar makarna Alm tioårig bröllopsdag.

Oj. Oj. Det är mycket att bestyra när vi kommer fram till Rosenqvists stall i Eckerö Storby. Hästen Casino ska hämtas i hagen och sättas gramma på och ryktas.

Du kan stå där, säger Ann-Britt Alm.

Inte till hästen utan till Nyans reporter.

Nu kan du ställa första frågan!

Hon är bestyrksam och omtänksam. Öppet och enkelt berättar hon om sitt liv. Det är inga problem.

Jag älskar alla hästar, säger hon.

För bara ett par år sedan började hon rida. Det började med att hon följde med dottern till stallet.

Så blev jag fast. Det är roligt, hästen är som en kompis, alla är lite olika i sina gångarter och lynnen.

Ann-Britt konstaterar att det är era damer i byn som i vuxen ålder blivit hästbitna. Hon kan på rak arm nämna fyra Eckerödamer som svårslagen sliter sig från stallet.

Men för min man är det andra hästkrafter som gäller.

Född i USA

Ann-Britts föräldrar emigrerade till USA. Pappan Rolf var inredningssnickare där, mamman Wanda hemmafru. När Ann-Britt var 6 år kom familjen tillbaka till Åland och Eckerö.

Svenska, eller rent av åländ-

skan, hade förstås varit hemspråket. Engelskan ck hon på köpet.

Ann-Britt började i skolan i Eckerö och trivdes riktigt bra i sitt nygamla hemland. Hon gick två år i Ålands folkhögskola och blev senare merkonom vid Ålands handelsläroverk och började därefter arbeta som biljettförsäljare vid Eckerölinjen.

Degersand är rätt

När dottern Louise föddes stannade hon hemma med henne i tre år och valde sedan att bli egen företagare. Hon övertog då föräldrarnas stugby Rolf Fagerströms stugor i Eckerö Degersand, som hon nu driver tillsammans med maken.

Det är ett omväxlande arbete. Jag utför allt från att städa, ta emot gäster och köra bort soporna.

Inför sommaren konstaterar hon att stugorna är hyfsat välbokade.

Folk väljer att resa kortare sträckor på sin semester när det är lågkonjunktur. Det gynnar oss.

Och inte utan stolthet lägger hon till.

Degersand är alltid Degersand.

Bröllopsfest

Maken Guy träffade hon på en karaokekväll på en pub i Mariehamn.

Jag älskar att sjunga karaoke. Men det blev ingen sång, det var för få som kom. I stället blev vi sittande och prata. Och på den vägen är det.

Bröllopet ständade för tio år sedan. På Ann-Britts 40-födelsedag. Nu passar makarna på att ra bröllopsjubileum samtidigt med hennes 50-års kalas.

Motionerar

Men fritiden då? När hon inte är i stugorna eller i stallet?

Flickan och jag vandrar i naturen med hunden, jag styrketränar, går på strandpromenader, simmar och går stavgång. Hemma har jag också tre katter, en hund, två akvarier. Skriv det! Glöm inte det!

Lite bestyrksam var ordet. Glad och okonstlad, kan vi lägga till.

TEXT & FOTO:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Kom ihåg

ABF/Ålands yogaförening:

Hathayougakurser 28.4-16.6, åtta veckor. Nybörjare onsdagar 17.00-19.00, avancerat onsdagar 19.00-21.00. Yogalärare: Isabell Mattsson. Anmälan till Isabell 15877, ABF 16707 eller e-post isabellmattsson@hotmail.com.

Allsvensk samling på Åland:

Årsmöte tisdag 29.4 kl 18.00 på Ålands museum. Efter förhandlingarna ser vi på Röstens Mariehamn 100 år-film.

Demensföreningen på

Åland: Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 25.4 kl 16.00-18.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktiv tid i bassängen är cirka 45 minuter. Sista tillfället för våren hålls den 23.5. Det finns plats för nya deltagare. Frågor och ny-anmälan riktas till demensrådgivare

Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, GSM 0457-548 38 18 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax

Eckerö pensionärsförening:

Anmälningar till bingoressan med ms Eckerö 26.4 mottages före 24.4 av Tage tel 38484 eller Christina tel 38 559.

Folkhälsan i Sund:

Vandring i Sund i kväll, onsdag 21.4. Samling kl 19.00 hos Alf Gustafsson i Södra Finby.

Fornföreningen Fibula:

Nya uppgifter på hemsidan. Onsdagsträffarna kör igång för säsongen. Vi träffas i Vikingaby vid 18.30-tiden. Har ni frågor kontakta verksamhetsledaren.

Godby Rotaryklubb:

Veckomötet hålls torsdag 22.4. kl 17.30 på Hotell- och restaurang-

skolan. Program; Jan Stenlund presenterar Carl Rundberg Ab.

Klickerträff för hund-

folk: För alla klickerintresserade "gamla" och "nya" som är intresserade av klickerträning med hund. Vi träffas, tränar och fikar tillsammans onsdag 5.5 kl 18.30-20 vid Maria Söderlunds träningsplan i Hammarland. Gratis förstås! "Klickergänget" frågor: tfn 0457 342 94 07 Maria.

Mariehamns pensionärs-

förening: "Bokträffen" torsdag 22.4 kl 14.00 i Röda Korsgården. Att läsa: "Gregorius" av Bengt Ohlsson.

Norra Ålands pensionä-

rer: Lagstadgat vårmöte OBS, i Mikaelsgården 28.4 kl 13.30. Verksamhetsberättelsen, bokslut m.m. för år 2009. Efter mötet sjunger vi allsång och har trevligt

umgänge. Kaffe med bröd bjuder föreningen på.

Röda korset i Sund:

Vårmöte måndag 26.4 kl 19.00 i Sunds branddepå.

Segelföreningen Stor-

båten: Årsmöte måndag 26.4 kl.12.00 på restaurang Savoy i Mariehamn. Stadgeenliga ärenden.

Södra Lemlands Martha-

förening: Månadsmöte 22.4 kl 18.30 på Solkulla, gamla och nya medlemmar välkomna.

Vårt Hjärta: Intresset för

medlemsresan till Brändö 22.5 är glädjande stort så du som är intresserad: vänta inte för länge utan anmäl dig genast eller senast 7.5 till Handicampens reception tel 527 360 el. Annette 14 195, 0457 524 37 98, 17 platser kvar.

Vad ska Linda ta sig till?

Min väninna vänstrar



Reagera på vår historia nummer tre om otrohet

Min bästa väninna Ann vänstrar av ohejdad vana och nu blandar hon in mig i sina äventyr. Jag sviker och ljuger för hennes skull. Jag hatar det. Bara för att hon ska få hålla på...

Det här är Lindas historia. Vad tycker du om saken?

Här fortsätter Nya Åland serie om otrohet. Detta är en påhittad historia att resonera kring. Vi hör [Linda] berätta:

Vi är barndomskamrater, Ann och jag, och båda har vi utbildad oss till lärare. Hennes man Jan är på sjön. De har två barn i skolåldern, själv har jag just fått mitt tredje och är vårdledig. Ann är mig förtrogen, hon berättar allt för mig.

Det heter konsert...

Jan är på långfart och borta några månader i taget. Ann vill ha barnvakt ibland. Det heter att hon går på konserter, bio, kulturella evenemang av olika slag.

I själva verket träffar hon Stefan och vad de har för sig vågar jag inte ens tänka på. Vad jag vet är också Stefan gift och har barn. Det är många personer inblandade i denna soppa. Jag också. Fast jag inte vill.

Det började med lätta flirtar. Ann var överdrivet förtjust. Det betyder tydligen jättemycket för henne att få uppvaktning, och som vanligt berättar hon allt för mig [alla detaljer fast jag försöker värja mig] men ok, lite



Säg att jag var här. Säg att vi åt vitlök. Linda dras mot sin vilja med i Anns lögn där hon sviken mannen Jan. Vad ska Linda göra med väninnan som vänstrar? Bilen är arrangerad.

Foto: SAMANTHA KARLSSON

nyfiken är jag förstås också.

En gång när Jan kom hem från sjön ber hon mig säga att jag bjudit på vitlök kvällen före. Jodå, nog hade hon stoppat i sig rå vitlök nog, för att hon inte just då hade lust att komma nära sin man.

[Om han frågar så säg att du lagade en indisk vitlöksgröta, bara om han frågar, sa hon, och jag hann inte säga nej och så var det bestämt.

Svek och lögn

Det var första gången jag backade upp henne och det ångrar jag för det har blivit fler och fler tillfällen genom åren.

Hon har det nog hyfsat med Jan, det är inget fel på honom och vi umgås lite alla fyra emellanåt. Men sedan den där gången med vitlöken vill jag inte se Jan i ögonen. Jag känner mig indraget i ohederlig svek och lögn.

Vänskap for

Jag har berättat för min man, jag kunde inte låta bli trots att Ann tycker det här är en kvinnogrej. Och han suckar.

[Va f-n! Där for min vänskap med Jan iväg, säger han.

Och jag förstår. Det känns inte bra för honom heller och min man är inte den

som talar ut om saker och ting. Man tänker hela tiden på Jan som en bedragen, en förlorare. Det är läskigt.

Heta mess

Ann verkar stortrivs med att både ha Jan och Stefan. Hon kan njuta av att sitta hemma i tv-soffan och smågosa med Jan och ta emot heta mess från Stefan.

[Det tänder mig. Det kommer ju också Jan till godo, skrattar hon. Egentligen är det väl synd om Ann på något sätt, hon verkar så beroende av mäns åtrå. Hon söker hela tiden efter ömhet, närhet och uppvaktning. Utan män är hon inget. Därför är det inte lätt för mig att bara säga åt henne att hon får sköta sin otrohet på egen hand nu och vägra ställa upp som barnvakt.

Vad göra?

Ska jag ta upp saken med henne?

Ska jag prata med Jan? Ska jag säga åt Stefan att lägga ner?

Vad i hela friden ska jag ta mig till?

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fotnot: Historien är påhittad.

Varsågod reagera!

■ Vi samlar åsikter och funderingar om denna påhittade historia, med eller utan namnunderskrift, på mail till e-postadress.

Gör så här:

■ Läser du artikeln på nätet

går det att kommentera den direkt på vardagar under kontorstid.

■ Det går också att skicka en kommentar via e-post till: kiki@nyan.ax (din anonymitet är garanterad).

■ Skicka mess till Nya

Ålands vanliga messnummer: 0457 323 4444, börja ditt mess med en kod, ordet [otro]

■ Det går också att skicka svar i pappersform: Kiki, Nya Åland, Pb 21, 221 01 Mariehamn. (ka-f)

Telefonkatalog på nätet www.nyan.ax

Den trevliga butiken i Kroklund!



MATKROKEN

Saltvik, Kroklund
Tel. 48 177
Fax 48 041

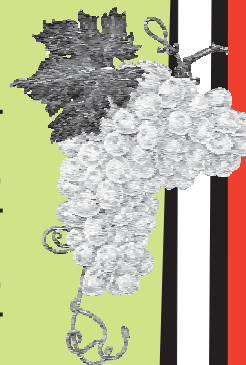
Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor
Tips & Lotto

Veckans erbjudanden 21-24 april

STRIMLAT GRISKÖTT färskt och marinerat	5 ⁹⁵ / _{kg}
GRISKARRÉ färsk och marinerad	5 ⁹⁵ / _{kg}
GRYTBITAR av nöt	9 ⁹⁵ / _{kg}
UGNSLÄNK 400 gram, Atria	0 ⁹⁹ / _{st}

Frukt & grönt denna vecka

ÄPPLEN Jonagold, Holland	0 ⁹⁹ / _{kg}
VINDRUVOR gröna, 500 g	1 ⁶⁹ / _{ask}
KÖRSBÄRSTOMATER 250 g, Holland	1 ³⁹ / _{ask}



Lätt och gott till helgen

Gäller torsdag-lördag 22-24 april

LÖVBIFF	13 ⁹⁵ / _{kg}
KARRÉRULLADER ost och skinka	8 ⁹⁵ / _{kg}
UTSKUREN BIFF	16 ⁹⁵ / _{kg}

Ni kan lämna returburkar i vår returglas/burk maskin

ÖPPET:

Må-fre

9.00-18.00

Lördag

9.00-15.00

Vi SMÅ - barnartiklar

12-15. Tfn 0457 361 3230
vismabutiken@hotmail.com



APRIL-SPECIAL:
Syskonvagn
från 499€

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post:
order@matkroken.aland.fi

Välkommen in!

Ålands dansförening:

Bandanskurs 4.5-8.6, flickor och pojkar 5-8 år. Balett, fridans, musik och rytm. Tisdagar 16.00-17.00. Lärare och anmälan till Isabell Mattsson tel 15877 eller isabellmattsson@hotmail.com.

Ålandsfuchsian: Årsmöte

söndag 25.4 kl 14.00 på Frideborg i Jomala. Stadgeenliga förhandlingar, försäljning av pelargon och fuchsiasäcklingar, samt PR-produkter. Kaffeservering.

Ålands fredsförening-Emmaus:

Årsmöte onsdag 28.4 kl 18.30, på Köpmansgatan 11. Det blir stadgeenliga förhandlingar och diskussion om aktuella Emmaufrågor. Servering.

Ålands frimärkssamlarförening:

Möte i Ålands hotell- och restaurangskola onsdag kl 19.00. Diskussion om höstens finlandssven-

ska filatelisträff i Mariehamn. Alla i arbetsgruppen bör närvara.

Ålands hörsselförening:

Föreningens hörselrådgivare har mottagning onsdag 21.4 kl 13-15 i hörsselföreningens kontor i Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen, Skarpansvägen 30 i Mariehamn. OBS! Tidsbokning på tel. 527 360.

Ålands reumaförening:

Torsdag 22.4 kl 18.00 på HandiCampen. Träff för mjukdelsreuma- fibrogruppen. "Pärl-pyssel" med Marina. Fredagen 23.4 k. 15.00. Guidad visning av Alandica Kultur och Kongress, därefter ser vi teaterpjäsen "Elviras äggpengar" med Margareta Österman och Kaj Lybeck i rollerna. Pjäsen visas i Teatersalen i Alandicas nedre våning.

Ålands trädgårdsförening:

Rosenblads håller extra kvällsöppet

för medlemmarna torsdag 29.4 kl 19.00. Då får vi i lugn och ro bekanta oss med årets nyheter.

Ålands trämotorbåtar: Årsmöte

torsdag 22.4 kl 18.00 i Teatersalen, Alandica Kultur & Kongress (entré via artistingången, ej genom huvudentrén). Vid mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Direkt efter årsmötet hålls ett informationstillfälle om sommarens snipäventyr och annat aktuellt.

Önningeby byalag: Tisdag 27.4

sedvanlig städning längs vägrenarna i Önningeby: i bykärnan, på Önningeby Näset från Lemströms kanal samt på Lemlandsvägen mot Mariehamn. Vi startar kl 18.00. Start vid Önningebymuseet och på Önningeby Näset. Kom i håg att sortera glas och metall redan då du plockar skräp. Sedvanlig avslutning vid Önningebymuseet efter att vi städlat klart. För närmare info kontakta t.ex. Lars Holmström.



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Historien har lärt oss att en av de första åtgärder varje samhälle på väg mot diktatur tar till är att kväsa den oberoende kulturkritiken.

MATS LILJEROOS, musikrecensent, i Hbl-kolumn.

Blev förälskad i Dunderlund

Augustprisvinnaren Sara Lundberg visar illustrationer

Hon har illustrerat ”Dunderlunds bästa bokstav” och flera andra av Åsa Linds barnböcker. Hon har själv debuterat som barnboksförfattare och hon är Augustprisvinnare med illustrationerna till boken ”Skriv om och om igen”. Nu ställer hon ut på Åland i Barnens litteraturdagar.

För åländska läsare är Sara Lundberg mest känd genom sina illustrationer till böcker av Åsa Lind, bosatt på Lappo. Senast gjorde hon bilderna till ”Dunderlunds bästa bokstav” som kom ut på PQR-kultur i fjol. Men hon har också illustrerat ”Änglar finns”, ”Prinsessboken” och ”Abrakadabra”.

”Det var Eva Malmberg på mitt förlag, Rabén & Sjögren som från början kopplade i hop oss, säger hon.

Många moment

Att både Åsa Lind och Sara Lundberg kommer från Norrland har också en viss betydelse i sammanhanget.

Hon berättar bland annat att hon i arbete med illustrationerna till Dunderlund fick fotografier tagna i Åsa Lind hembygd och kopplade detta till egna minnen från samma landskap.

Att göra illustrationer till en text består av många olika moment. Man kan inte bara sätta sig ner och göra bilder. Sara Lundberg berättar att arbetet med Dunderlund tog sin början med att Åsa sände henne sitt manus till boken och att hon genast blev stört förälskad i berättelsen.

”Sedan träffades vi och jag intervjuade Åsa om de olika karaktärerna i boken. Sedan fick jag fotografierna, också bilder på olika personer.

Av detta blev det sedan den blandning som man nu kan se i boken.

”Dunderlund har drag av min egen gammelmorbror, Åke, och av en nära släkting till Åsa. Flickan i boken, Frida, bygger på Åsas beskrivning av en av sina barndoms-kompisar, en söt flicka med ljus hår och mycket fart i.

Måste vara trovärdiga

Enligt Sara är det viktigt att karaktärerna är trovärdiga genom hela berättelsen.

”För att det skall bli så måste man lära känna dem också fysiskt, genom att teckna och måla dem gång på gång och få fram hur de ser ut i olika situationer, med olika uttryck.

På utställningen i stadsbiblioteket har Sara tagit med illustrationer ur fyra böcker, ur Åsa Linds ”Dunderlunds bästa bokstav” och ”Änglar finns”, ur ”En blommas liv” av Stefan Casta och ur hennes egen debutbok ”Vita streck”.

Egen debut i fjol

”Vita streck”, som kom i fjol handlar om en flicka som målar alla vita streck som finns på vägar. Och om



Ställer ut. Sara Lundberg visar sina illustrationer till, bland andra, ”Dunderlunds bästa bokstav” på en utställning i stadsbiblioteket i Mariehamn.



”Änglar finns”. En bild ur Åsa Linds bok ”Änglar finns.

den jätte som hon får vila hos, han som har till uppgift att med sin fjärrkontroll tända alla lampor till natten.

Boken skall få en uppföljare och dessutom kommer Sara Lundberg snart med en pekbok för mindre barn på temat sommar.

”Tanken är att det skall bli fyra pekböcker, en för varje årstid.

Augustprisvinnare

Fjolårets Augustpris i barn- och ungdomsklassen delade Sara Lundberg med Lilian Beckman, Ylva Karlsson och Katarina Kuick. Tillsammans gjorde de ungdomsboken ”Skriv om och om igen”.

”Det är en bok som skall inspirera tonåringar att skriva och den föddes ur ett djupt och intensivt samarbete med både gråt och skratt, säger Sara.

Några illustrationer ur den boken finns inte med på utställningen.

”Men boken finns ju på biblioteket om någon vill låna den.

Vernissage på utställningen var det i går kväll och den kan ses i stadsbiblioteket till den 30 april.

Text och foto:
JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



”Vita Streck”. En bild ur Sara Lundbergs egen bok ”Vita Streck”, som kom i fjol.



”En blommas liv”. En bild ur Stefan Castas bok ”En blommas liv”.

Ålands kulturdelegation

gjorde ett besök i Helsingfors i helgen. Resans syfte var att närmare studera de områden som delegationen valt att prioritera i årets handlingsplan, bl.a kultur i vården samt teaterverksamhet för barn och unga. Delegationen träffade även Svenska kulturfonden.

Under resan träffade delegationen representanter från Produforum nätverket för kulturaktörer, där projektchef Ann-Christin Hellberg-Sågfors med flera, presenterade verksamheten, berättar kulturkonsulent Yvonne Törneröos.

Vidare besökte kulturdelegationen Annegårdens konstcentrum och fick även information om nätverket Aladdins lampa, ett samarbete mellan nationella kulturcentra.

Delegationen träffade också Nina Gran, Helsingfors kulturcentrals specialplanerare samt Anne Sandström verksamhetsledare för Föreningen för Drama och Teater.

På svenska kulturfonden mötte delegationen kulturombudsman Annika Pråhl och på lördagen avslutades besöket med en träff med sjukhusclownerna Lili Sukula-Lindblom och Tom Lindblom. □

Konstsympaticum för alla konstintresserade

blir det i Mariehamn den 23-25 april. Konstsympaticumet inleds fredagen den 23 april och avslutas söndagen den 25. Bakom arrangemanget står Våra skärgårdars konstgille där Ålands konstförening, Refsnäs kulturstation, Åbo konstklubb, Pargas konstklubb Pictura, Kimitoöns konstförening, Läänemaa Kunstivaara och Haapsalu Loomekeskus ingår.

På fredag kommer sympaticumdeltagarna bland annat att besöka konstnärerna Nanna Sjöströms och Olle Törnqvists ateljéer. På lördag görs besök i Jonas Wiléns ateljé i Eckerö och på eftermiddagen hålls sympaticum i Önnungebymuseet i Jomala. De deltagande föreningarna presenterar då sin verksamhet. På söndag hålls en workshop i fritt skapande av Vänskapskort i Bild & Forms ateljé i Mariehamn.

På adressen <http://www.konsten.ax> finns information. Man kan även kontakta Lin Simons på adressen: lin.simons@gmail.com, skriver Britt Marie Trensma i ett pressmeddelande. □

Sista tillfället att se ”Hemlighuset”,

farsen på på Solbacka i Saltvik är nu på fredag, den 23 april, kl. 19, berättar Josefin Söderlund som är producent. Biljetter kan bokas på telefon 48002 mellan kl 17 och 20 onsdag till fredag. □

Medeltida mirakel i Björby i ny bok



Ny bok. Den medeltida berättelsen om pojken Olov från Björby som räddades efter att ha legat 15 timmar under vatten har fått ge namn åt Svante Björkums bok.

”Miraklet i Björby” kallar författaren Svante Björkum i Stockholm sin nyutkomna bok med medeltida berättelser om mirakel.

Titeln syftar på ett mirakel i Björby i Sund 1408 då en pojke som gick ner sig på isen och låg på botten i femton timmar kunde räddas till livet.

Det är en av de mest fascinerande berättelserna i hela boken, säger Svante Björkum till Nyan.

”Miraklet i Björby” har utkommit på Björkums förlag Pennan.

Mitrakeltavla

De berättelser av Björkum som ingår i boken har alla formats med utgångspunkt i svartbrödernas så kallade mirakeltavla som förvarades i deras kloster i Gamla stan. Tavlan innehåller kortfattade beskrivningar på latin av olika mirakel.

Svartbröder är den medeltida svenska benämningen på dominikanermunkarna, som bar en svart kapp över den vita ordensdräkten.

Svartbröderna spred information om att man kunde ropa eller tillbe mirakeltavlan om man blev sjuk eller råkade ut för någon olyckshändelse och behövde hjälp. Och många av dem som blev hjälpta begav sig sedan till svartbrödernas kloster i Gamla stan i Stockholm för att tacka och betalade också för att de blivit hjälpta. På det sättet blev klostret mycket rikt.

”Fantastisk historia”

Svante Björkum tycker att berättelsen om pojken i Sund som blev räddad till livet efter att ha legat så länge under vatten är en ”fantastisk historia” och därför har han låtit den ge namn åt hela boken.

Björkum berättar att miraklet handlar om **Olov Ing-**



Författare. Svante Björkum, som skrivit ”Miraklet i Björby, vid en uppläsning.

Foto: PRIVAT

varsson från Björby som en morgon 1408 sprang ut på isen med en kamrat. Olov gick igenom isen och drucknade. Kamraten sprang förskräckt till grannsocknen Saltvik och männen som tog sig till vaken på kvällen hittade den livlöse pojken på djupet:

...de sysselsatte sig med den uppdragna kroppen - - - hällde varmt öl i halsen på honom, och vid midnatt visade sig färgskiftningar i hyn.

Olovs mamma kom sedan personligen tillsammans med pojken till munken Gregorius i Gamla stan, för att berätta om det hela och eftersom hon var övertygad om att det hela berodde på mirakeltavlan så skulle hon nu även betala.

Olov hade legat under isen i totalt 15 timmar och klarade sig uppenbarligen helt utan skador.

Denne gosse har vi sett frisk på trefaldighetsafton här i klostret med sin mor som tro-

värdigt och sannfärdigt berättade allt, skriver Gregorius.

Detta första mirakel har även använts av medeltidsforskare för att konstatera att även den tidens barn lekte på samma vis som dagens barn, i mirakelsamlingen står det att Olov och hans kamrat under lek på pojcars vis sprang ut på isen.

Skrevs på latin

Mirakeltavlan är avfattad på latin och var länge bortglömd. År 1949 gjordes en översättning till svenska för Göteborgs universitet. Översättningen trycktes i 100 exemplar och Björkum berättar att han har lyckats få tag på ett exemplar som han använt som utgångspunkt för sin bok.

Beskrivningarna av miraklen, av det som de hjälpta berättade, är mycket kortfattade. Ofta handlar det bara om några rader som korta synopsis om hur människor har räddats ur de mest för-

färliga situationer men utgående från dem har jag byggt upp berättelserna, förklarar han.

Flitig författare

Svante Björkum har tidigare bland annat skrivit en rad Stockholmsböcker och barnböcker.

Han gav ut fotoboken Stockholm en resa i tiden

1998 och sin första barnbok, Elin och Erik samma år, nästa bok Skattboken kom ut 2002. Följande fotobok Stockholm från tid till annan kom 2003. Han har också skrivit en cykelbok om Stockholm.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

TVÅ EXTRAFÖRESTÄLLNINGAR NU PÅ LÖRDAG:

droppar från rymden

En komisk, poetisk operamonolog

24 APRIL kl 19 & 21
ÖNNINGE BYMUSEET
20€

Sanna Tahvanainen · Therese Karlsson · Kent Ekberg

MED UNDERSTÖD AV **norden**
Nordens Institut på Åland

boka på tel 0457-570 1992 tel.tid kl 12-19, foodjoy@aland.net

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

Åbo Svenska Teater
”ÅST har gjort en människonära och gripande pjäs, med både stor energiladdning och känslighet.” VBL”
ANNE FRANKS DAGBOK
Utsåld hemma - nu i Mariehamn
ÅLANDICA
* ikväll kl.19 * to 22.4 kl.19
Biljetter: www.alandic.ax
1,50-21,50€
3000 har redan sett uppsättningen!
www.abosvenskateater.fi/sve/annefrank

Vårkonserter
med
Intermezzokören
under ledning av
Guy Karlsson
Vid pianot
Andreas Karlsson
Jomala kyrka
Lördag 24 april
kl 18.00
Fritt inträde

ÅLANDS KULTURSTIFTELSE r.s.

Ledamoten av Svenska Akademien, professor **Bo Ralph**, Göteborgs universitet håller vårens offentliga föreläsning **onsdagen den 28 april kl. 19** i Ålands hotell- och restaurangskola, auditoriet. Han talar utgående från ett citat hämtat från Gustaf III:s instiftelsebrev för Akademien:

Svenska Språkets renhet, styrka och höghet – om Svenska Akademiens språkliga arbete

Föreläsningen är öppen för allmänheten.
Välkomna.

Vid samma tillfälle överlämnas Ålandsbankens kulturpris till årets pristagare.

SNART BÖRJAR VI ASFALTERA!

Ring tel 33 642/
gsm 040756 9584
för tekniska råd
eller pris

RAFAELS
www.rafaels.ax



Vi säljer bl.a:

- Fönsterglas
- Termoglas
- Plexiglas
- Speglar



Eriks GLAS

Tel: 19 358 Mobil: 0400-476 082

Satsar på plane

Ätbara leksaker, lera av hemligt recept och giftfria kläder. Det är några av produkterna man kan hitta på miljövänliga butiken Rena smörjan.

Företaget Rena smörjan har funnits sedan 2004. Innehavaren **Miina Fagerlund** har tidigare huserat i Emkarby skola men sedan början av april öns hennes butik i postens gamla lokaler i Jomala. En öytt hon är nöjd med.

ÖMånga nya kunder har kikat in, och stamkunderna från Emkarby kommer ju alltid tillbaka ändå, säger Miina Fagerlund.

En av storsäljarna på butiken är den populära menskoppen. Den introducerades för några år sedan och Miina har sålt hundratal, hon säljer fortfarande Öera i veckan.

ÖFolk gillar att man inte behöver byta den så ofta och att den är skonsam för slemhinnorna, säger hon. Den är också perfekt när man tränar och simmar.

Färg från örter

Butiken är ett av få ställen på Åland där man kan hitta ekologiska leksaker. Till leksakerna har enbart giftfria färger använts och ingen skog har skövats för att de ska kunna tillverkas. I stället används döda träd och färgen från till exempel olika örter.

Några av leksakerna är till och med ätbara. Färgglada och mjuka byggklossar av ÖpuffadÖ majs fästs ihop med vatten. När de blivit för blöta för att användas är det bara att slänga dem i komposten. Miina tror inte att ätbara leksaker leder till att barnen sätter även annat i munnen. Det kommer de ändå att göra menar hon.

En leklera med härligt ÖmjöligÖ konsistens Öns också.

ÖReceptet är hemligt men den innehåller i alla fall inte mjöl så den är bra för allergiska barn, säger Miina.

Ekologiskt betyder ofta ett högre pris och inte heller leksakerna och barnkläderna på Rena smörjan är de billigaste.

ÖKunderna vet att ekologiskt är lite dyrare och betalar gärna för kvalitet, säger Miina.

Det är stor variation på butikens produkter. Allt från hudvårdsserier till stödbälten för onda ryggar. Och doften från ekologiska teer och kaffe



Ekokladd. Miina Fagerlund visar upp lekleran som är gjord enligt hemligt recept. På Rena smörjan finns även byggklossar gjorda på majs.

känns när man stiger innanför dörren. Produkterna har ändå en röd tråd.

ÖJag säljer sådant som underlättar vardagen och sådant som jag själv behöver men saknar på Åland, säger Miina. Dessutom har jag alltid brunnit för ekoprodukter.

Med start i maj kommer hon också att börja hålla gratis kurser i hur man använder tygblöjor. Hon har själv använt tygblöjor till sina barn och tycker att de är bättre än vanliga. Hon tror att många som försökt men gått över till

vanliga helt enkelt använder dem fel.

Rekryteringsföretag

I samma lokal som Rena smörjan har Miinas pappa **Bo Anders Buba Sjöund** sitt företag Pro sam. ÖBubaÖ säljer bland annat täta energisparande fönster.

ÖOch när jag levererade dem för nybyggen och renoveringar märkte jag att folk behöver köksinredning också, säger ÖBubaÖ

Så nu säljer han även sådana, särskilt stolt är han över de han-

dikappanpassade köken som har höj- och sänkbara ytor.

ÖDet är ett roligt koncept som jag gärna skulle utveckla, säger han.

En nyhet på Pro sam är en brickettgrill. Grillen är tillverkad så att den kan stå direkt på matbordet och den är lätt att ta med på båten.

En uppstickare på Åland är Pro sams bemanningsrekrytering. En satsning som än så länge går ganska trögt.

ÖÅländska företag har nog inte riktigt förstått värdet av det, det är så lätt att bara an-

Hit flyttar ungdomarnas g

Jomalas gamla branddepå blir en fritidsgård som också inrymmer ungdomsverkstaden Garaget.

–Det blir en nystart för verksamheten, säger Marcus Karlsson.

Garaget huserar sedan 1996 på Neptunigatan i Mariehamn, men flyttas som bäst till den gamla branddepå i Jomala Kyrkoby.

ÖNär den nya fritidsgården skulle öppna fick vi möjlighet att samarbeta med kommunen och använda delar av lokalen, säger

Marcus Karlsson, ungdomsarbetare vid Folkhälsan.

Flytten pågår för fullt och väntas vara klar i slutet på april. Därefter börjar verksamheten och så småningom bjuds allmänheten in till öppet hus.

ÖDen här lokalen är mycket lämplig för Garaget. Vi riktar oss till ungdomar mellan 13 och 20 år och delar upp dem i en grupp som mekar på mopeder och en som mekar på bilar, säger Karlsson.

Hur är intresset?

ÖI de gamla lokalerna har det varit måttligt, men vi

har inte haft möjlighet att starta upp nya grupper eller marknadsföra oss. Nu finns helt andra möjligheter.

Mindre lokal

Garaget är Paf-finansierat och när Folkhälsan gjorde en utvärdering av projektet, på uppdrag av landskapsregeringen, kom man fram till att man behövde en del förändringar. Lokalen var en av dem.

ÖHyran i stan var hemskt hög, nu kommer vi billigare undan i och med samarbetet med Jomala, säger Marcus Karlsson.

Tre ledare finns till hands på Garaget genom **Niklas Eriksson, Nils Ginman** och **Daniel Andersson**.

ÖSå här i spartider var vi tvungna att hitta ett nytt alternativ. Nu får vi hälften mindre lokal och kan inte ha en bil stående här som ett längre projekt längre, säger ÖBosseÖ Ginman.

Gästspel

Men lära ut bilmekande till ungdomar går lika bra i Jomala.

ÖMan behöver inte kunna något när man kommer hit, men förhoppningsvis kan

www.kumho.fi

KUMHO
däck

Person-, paket-, lastbils-
och traktordäck

KH19: ECO WING

KH19 kallas också "Eco-Wing" och är utvecklat med miljön i fokus. KH19 har ett lägre rullmotstånd vilket minskar bränsleförbrukningen. Detta gör också att koldioxidutsläppen reduceras betydligt. (Begränsat antal dimensioner).

NYHET! Cordiant Comfort budgetdäck

J-S DÄCK

Jomala, Torp

Tel 040 729 4200, 0400 804190

Tältfixarna

Fixar ditt tält till festen eller marknaden
tel: 0457 5483187

etvänliga prylar



ställa bekantas bekanta. Men det finns runt 900 arbetssökande på Åland och sätter ett företag ut en annons får de 50-60 sökande.

I stället ska företagen kunna kontakta Pro sam som har ett antal personer knutna till sig. Pro sam matchar profilerna med arbetsgivarens kriterier och försöker hitta en lämplig person för arbetet. Företaget försöker att främst hyra ut åländsk arbetskraft men specialister kan behöva tas in från till exempel riket.

Jag ska ju så klart ha betalt

för tjänsten men i stället slipper arbetsgivaren köpa platsannonser och intervjua en massa personer.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

Smart grill. Från lokalen i Jomala jobbar även företaget Pro sam som säljer den här fiffiga grillen som lämpar sig för både korv och pizza.



garage

man en del ett år senare, säger Ginman.

Ledarna planerar också gästspel på Garaget. Till exempel kan företag och föreningar visa upp häftiga bilar och mopeder eller hur man slipar och lackar sitt fordon.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469

Mekarduo. Daniel Eriksson och Nils "Bosse" Ginman lär snart ut mekande i Jomalas gamla branddepå.

Foto: ERKKI SANTAMALA



nyan.ax

HÄRFÄSTET
Jomala, Kyrkoby Tfn 31 350

DAGS FÖR KLIPPNING?
Desiré och Rebecka (mamma-ledig) hälsar er välkomna!

Se!

Vad bra en annons syns...

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel 23 444.

Nya Åland

Ståhlmans
I Jomala finns Ståhlmans Janke för

DINA BRANDSLÄCKARE

Se om din säkerhet!

Ståhlmans Släckar Service
gsm 0457 0229 216

Jonny's Bilbärgning
31747

**BILBÄRGNING
LÅSÖPPNING
STARTHJÄLP**

Vad täcker din bilförsäkring?
Kolla med ditt försäkringsbolag

DYGNET RUNT, ÅRET RUNT

SVINRYGGENS DEPONI AB

Inert- och återvinningsavfall

Till deponin kan följande lämnas:

- blandavfall – kliniker, keramik, betong, tegel och gips
- betong • tegel • klinker
- glas
- träavfall obehandlat
- keramik (tex. wc-stolar m.m.)
- gipsbaserat byggmaterial
- berggrundsmaterial
- muddermassor (som inte innehåller farliga ämnen)
- ris-/trädgårdsavfall
- metall mottages gratis

Öppethållningstider enligt överenskommelse.
Blanketter och anvisningar finns på vår hemsida
www.svinryggensdeponi.ax

För närmare anvisningar och information
ring tel. 32 443 eller 0457 313 4443

Nya Åland

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Lämna din annons:**Telefon dygnet runt:**

0600 91 219

Kostnad 5,05€ + lokalsamtalsavgift

SMS:Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95€

torget.ax

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annonser i tidningen och på torget.ax. . . . 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signaturvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

**Sälj det du inte behöver
med en annons i
Torget**



Vad tycker du? Nu har du chansen att påverka EU:s framtida jordbrukspolitik. EU-kommissionen har öppnat en hemsida där alla kan säga sin åsikt. Foto: JONAS EDSVIK

EU efterlyser åsikter om den framtida jordbrukspolitiken

Hur ska morgondagens jordbruk se ut i Europa? Nu efterlyser EU-kommissionen medborgarnas åsikter.

I slutet av 2010 kommer EU-kommissionen att lägga fram ett meddelande om den gemensamma jordbrukspolitikens framtid efter 2013. Innan de politiska riktlinjerna slås fast vill **Dacian Ciolos**, EU-kommissionär för jordbruk

och landsbygdsutveckling, inleda en offentlig diskussion.

En särskild webbplats där den som önskar kan lämna sitt bidrag till diskussionen har öppnats och på bara några dagar har över 100 bidrag lämnats in.

Frågor som kommissionen särskilt vill ha svar på är:

■ Varför behöver vi en gemensam jordbrukspolitik i EU?

■ Hur vill du att jordbruket

ska se ut och fungera?

■ Varför bör jordbrukspolitiken göras om?

■ Vilka verktyg behövs för framtidens jordbrukspolitik?

Konferens i juli

En fristående organisation kommer att sammanställa bidragen och i juli ordnas en konferens där den offentliga diskussionen sammanfattas. Förhoppningen är att medborgarnas idéer kan fungera

som underlag till meddelandet.

Dacian Ciolos uppmanar alla intresserade personer och organisationer oavsett om de jobbar med jordbruk eller inte att delta i diskussionerna.

Adressen till hemsidan är <http://ec.europa.eu/agriculture/cap-debate>.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Kanske lag om valfinansiering

■ **LAGTINGET.** Gun-Mari Lindholms (Ob) motion om redovisning av valfinansiering förkastades av lagutskottet meddelade ordförande **Olof Erland** (Lib) i går. Lagutskottet gjorde den bedömningen att det inte finns behov för en lag om redovisning av valfinansieringen.

Lindholm kände ändå inte att den förkastades eftersom det visat sig att den kommitté som ska se över vallagstiftningen också utvidgat uppdrag att också se över hur kandidater ska redovisa sin finansiering av valkampanjen.

■ Denna motion har redan haft sin verkan trots att den avslås av lagutskottet.

Barbro Sundback (S), också ledamot i lagutskottet, kände inte igen ordförande Erlands beskrivning av lagutskottets betänkande.

■ I betänkande hänvisas till kommittéarbetet. Och jag uppfattade också att behovet var klart, problemet är att det inte gjorts något om valfinansieringen i kommittén. Tiden är kort inför nästa val och det är viktigt att få arbetet gjort senaste inkommande höst. (ns)

Inflationstakten ökade i mars

■ I mars steg de åländska konsumentpriserna på årsbasis med 1,9 procent, jämfört med 1,7 procent i februari.

Mest inverkade högre priser inom huvudgrupperna bostäder, vatten, elektricitet, gas och övriga bränslen samt transport på uppgången. Lägre priser inom huvudgruppen livsmedel och alkoholfria drycker dämpade inflationen mest.

Detta visar färsk statistik från Ålands statistik- och utredningsbyrå, Åsub.

Den 1 oktober 2009 sänktes mervärdesskattesatsen på

livsmedel från 17 procent till 12 procent, en sänkning som innebär att livsmedelspriserna i detaljhandeln borde ha sjunkit med 4,3 procent.

På Åland sjönk livsmedelspriserna med 5,5 procent från september till oktober, medan de i Finland sjönk med 5,6 procent. Mellan februari och mars sjönk livsmedelspriserna på Åland med 2,1 procent (i Finland steg de med 0,2 procent). Sedan mars ifjol har livsmedelspriserna på Åland minskat med 5,3 procent och i Finland med 5,9 procent, visar också statistiken.

Karvonen ska dryfta demokrati

■ Professor **Lauri Karvonen** inleder när ABF-Åland arrangerar samtal kring temat Demokrati ur ett medborgarperspektiv.

Lauri Karvonen är professor i statskunskap vid Åbo Akademi och ledare för Akademins toppforskningsenhet

för demokratifrågor. Hans forskning berör demokrati-frågor, partier, väljare och valsystem och han har skrivit flera böcker kring ämnet.

Diskussionen hålls på måndag den 26 april klockan 19 i Blåteatern på Ålandsvägen 55. (ab)

Bädd dagar!

21-30 april

Påslakanset
Bomull
NU
13,95
Ord.pris
19,95-35€

Alla övriga påslakanset, lakan & örngott
-15%

TYGER
& sånt

UNDERLAKAN
Percalé
150x250, vit, natur
Satin
150x250, vit, natur
13,90
Normalpris: 19,95

TÄCKEN OCH Kuddar / ZUSS
Sval, medium, thermo
Låg, medium, hög
-15%

DUNTÄCKE 90 dun
Sval
(119,-) NU 69,50
Medium
(139,-) NU 79,50
Varm
(159,-) NU 99,50

KUDDAR
Medium
(norm.pris 49,50) 39,50
Hög
(norm.pris 56,50) 44,50

TORGGATAN 4 • TEL 23 360 • www.tyger.ax • ÖPPET: må-to 9-20, fre 9-18, lö 10-16

! Toyota kallar in tusentals bilar i Europa på service på grund av eventuella säkerhetsrisker. Det gäller modellerna Lexus GX 460 och Land Cruiser 150.

riksnytt

! Flygförbuden ställer in flera internationella statsbesök den här veckan. USA:s utrikesminister **Hillary Clinton** har ställt in sitt Finlandsbesök på grund av askmolnet.

VULKANASKAN FRÅN ISLAND



Resebyrå. Vid Finnmatkat uppger man att sommarens och vinterns resor säljer bättre än i fjol trots de nuvarande problemen.

Charterresenärer hemma igen

HELSINGFORS. De första av Finnmatkats, Tjäreborgs och Aurinkomat-kas charterresenärer är hemma igen.

400 av Tjäreborgs kunder □ög på måndagen från Mallorca till Tammerfors eller Stockholm. Från Sverige reser de vidare hem. Finnmatkat □ög i måndags kväll turister från Rhodos mot Helsingfors-Vanda, men när □ygplatsen åter stängdes blev planet tvunget att landa i Stockholm istället. Ombord på planet fanns 235 □nländare, vars hemresa i sista stund

ändrades från marktransport till □yg. De första av Finnmatkats resenärer som drabbades av förseningar på grund av vulkanaskan anlände från Stockholm till Helsingfors med Silja Line klockan tio på morgonen. De hade varit på Teneriffa. Aurinkomatkat hann inte få hem några turister så länge som Helsingfors-Vanda höll öppet. På tisdagen anlände ett 20-tal av bolagets resenärer till Finland med buss från Budapest via Tallinn. Resebolaget har också flugit kunder från Teneriffa till det spanska fastlandet för

att vänta på förbindelser till Finland. Tjäreborg har fortfarande cirka 1.400 semesterresenärer på Madeira, på Cypern och i Spanien. 1.500 av Finnmatkats kunder väntar på att få resa hem från olika delar av Europa. Av dem anlände 450 till Arlanda på tisdagen. Omkring 4.000 personer som reser med Aurinkomatkat väntar på att få fara hem. Tjäreborg har funnit det bäst att hålla kvar kundernas på sina ursprungliga hotell, medan Finnmatkat och Aurinkomatkat transporterat

kunderna kortare sträckor i taget för att komma närmare Finland. Researrangörerna har stått för de strandsatta kundernas hotell- och måltidskostnader, fastän resebyrån enligt chartervillkoren inte har någon sådan skyldighet. Aurinkomatkat har inte stått för måltidskostnader. Finnmatkat uppger att sommarens och vinterns resor säljer bättre än i fjol. □Kunderna vet att de får pengarna tillbaka om resan ställs in till exempel på grund av askmoln, säger Finnmatkats vd **Peik Martin**. (FNB)

Vulkanen oförändrad – askan minskar

REYKJAVIK. Vulkanen Eyjafjöll visade inga tecken på ökad aktivitet på tisdagen och askmolnet som stört flygtrafiken runt om i Europa hade klart minskat, sade experter.

□Vi ser inte någon eskalering av vulkanens aktivitet, sade geofysikern **Sigrun Hreinsdóttir** vid

Islands universitet till AFP. □Vulkanen krymper, vilket är bra. Jag skulle vara oroad om den utvidgade. Hon var mycket överraskad över att brittiska luftfartsmyndigheterna sent på måndagen meddelat att vulkanutbrottet tilltar i styrka och att ett nytt moln var på väg mot de brittiska öarna. Även **Gudrun Nina Petersen**

vid Islands meteorologiska institut uppger att vulkanen spyrt ut mindre aska än förut. □Om det □nns aska över England i kväll så är det ett dygn gammal aska. Enligt världsmeteorologiska organisationen WMO väntas askmolnet ändra riktning och röra sig norrut från Island när vädret förändras mot slutet av

veckan. Ett lågtryck väntas över Island och regnet kan minska mängden aska. (FNB□AFP) **Fotnot.** Enligt språkexperter heter vulkanen □Eyjafjöll□ medan namnet □Eyjafjallajökull□ som använts □itigt, avser glaciären som bildats ovanpå vulkanen under den tid den inte varit aktiv.

Konsumentförbundet: Flygbolagen ska ta ansvar för sina kunder

■HELSINGFORS. Finlands Konsumentförbund påminner om att □ygbolagen och researrangörerna måste ta ansvar för sina kunder i kris-situationer. Enligt en EU-förordning måste bolaget bland annat förse passagerarna med mat och ordna logi för dem när det behövs.

Förbundet anser att charterresornas arrangörer har tagit väl vara på sina kunder. Däremot följer bara en del av □ygbolagen reglerna. Finska konsulat har rätt strandsatta □nländare att ta kontakt. Vid behov lånar de också pengar för hemresan. (FNB)

Livsmedelsarbetarna varslar om ny strejk

■HELSINGFORS. Livsmedelsbranschen varslar om en ny fem dagar lång strejk i maj om man inte lyckas nå sämja i de pågående förhandlingarna. Strejken skulle utvidgas att gälla 83 produktionsenheter.

Den skulle infalla den 5□10 maj och gälla 11.700 personer. I natt inleds i vilket fall som helst en tre dagar lång strejk som gäller 57 matfabriker. (FNB)

Blue1 och Finnair ställer in flygen fram till onsdagen

■HELSINGFORS. Blue1 och Finnair har ställt in alla sina □yg fram till onsdag eftermiddag. Finnairs □yg är inställda fram till klockan 15 och Blue1: s □yg fram till klockan 16 på onsdagen. Finlands luftrummet kommer fortsättningsvis att hållas stängt på grund av

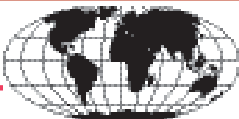
vulkanutbrottet på Island. Finavia som ansvarar för flygplatserna uppger luftrummet hålls stängt i alla fall till klockan 9 på onsdagsmorgonen. Endast Finnair har hittills på grund av askan varit tvungen att ställa in ungefär 1300 □yg. (FNB)

Handelsstrejken avblåst, medlingsbud godkändes

■HELSINGFORS. Handelsstrejken som hotade nästa vecka är avblåst. Servicefacket Pam och Förbundet för □nsk handel godkände riksförlikningsmannens medlingsbud. Det treåriga avtalet höjer

lönerna i branschen två gånger i år, i vår och i höst. Lönerna i branschen kommer att höjas med 0,7 procent i början av maj. Höstens löneförhöjningar kommer att vara 0,7□0,8 procent. (FNB)

Världen just nu



Hälften av Europas flyg kan flygas

■BRYSEL. Enligt den europeiska luftfartsmyndigheten Euro-control skulle omkring hälften av alla planerade flygningar i Europa kunna äga rum igår tisdag, cirka 14.000 flygningar mot normalt mellan 27.000 och 28.000. När tisdagen är till ända kommer totalt över 95.000 flyg att ha ställts in sedan i torsdags förra veckan, då problemen med vulkanaskan började. Samtidigt meddelar Eurocontrol att hela det europeiska luftrummet på hög höjd nu är öppet, det vill säga på höjder över 6000 meter. Det går alltså att passera hela Europa. För tillfället råder det restriktioner för flygtrafik i en del länder i norra Europa, däribland Finland, Danmark, Norge, Sverige och Storbritannien. (FNB–TT)

40.000 amerikaner i England

■WASHINGTON. Ett stort antal amerikaner är strandsatta i Europa. Vita huset uppger att bara i Storbritannien finns det 40000 amerikaner som inte kan ta sig hem på grund av inställda flyg. USA har dock inga planer på att sätta in krigsfartyg för att undsätta dem. –Vi har några stora fartyg men det skulle behövas ett verkligt stort fartyg för det, säger Vita husets talesman **Robert Gibbs**. Storbritanniens premiärminister **Gordon Brown** sände på måndagen ut den kungliga flottan för att rädda strandsatta briter. (FNB–AFP)

”Styrde Norge via Ipad”

■STOCKHOLM. Den norske statsministern **Jens Stoltenbergs** långa resa hem från USA i askmolnets skugga har väckt uppmärksamhet på mer än ett sätt. Stoltenbergs reseäventyr var visserligen bara ett bland hundratusentals resenärers erfarenheter när askmolnet från Island spreds över Europa. Men kändisar är nu en gång kändisar, och deras öden har noga följts i medierna. Stoltenberg sågs arbeta med sin nyinköpta Ipad i VIP-loungen på en av New Yorks flygplatser och snart spreds bilder av ”Ipad-Jens” över hela världen. Starkt bidragande orsak var nog att Stoltenberg, helt i tidens anda, utförligt rapporterade om sin långa resa hem, även bilfärden genom Sverige, på både Facebook och Twitter. Statusuppdateringar på Facebook av typen ”Räknar med ett kort matstopp mellan Malmö och Göteborg. Någon som har tips på hygglig vägkrog?” fick exempelvis raskt 309 kommentarer. Huruvida Stoltenberg faktiskt skötte statsangelägenheter via den trådlöst uppkopplade läs- och datorplattan är mindre klart. Det antydde i skämtsamma ordalag av Stoltenbergs pressekreterare och fick sedan snabb spridning. (FNB–TT)

Lovar höja medellivslängden

■MOSKVA. Rysslands premiärminister **Vladimir Putin** räknar med att den förväntade medellivslängden i Ryssland under de kommande fem åren stiger till 71,5 år. I dag är den förväntade medellivslängden 69 år, vilket är klart lägre än i Västeuropa. Rysslands befolkning ökar nu för första gången sedan 1995. –Tillåt mig att påminna er om att den förväntade medellivslängden år 1995 var 64,5 år. Det är kanske inte någon otrolig utveckling, men ett betydande framsteg trots det, sade Putin. Medellivslängden har sakta stigit i Ryssland vilket enligt Putin är ett resultat av en lyckad befolkningspolitik. I fjol föddes 1,76 miljoner barn i Ryssland, 50.000 fler än året innan. Dödligheten sjönk samtidigt med tre procent. Putin redogjorde om framstegen inom befolkningspolitiken då han rapporterade för parlamentet om regeringens åtgärder under år 2009 på tisdagen. Putins tal direktsändes också på bland annat tv-kanalen Rossia24. (FNB)

Pirater kapade fartyg

■NAIROBI. Somaliska pirater kapade tre thailändska fiskefartyg i Indiska oceanen under veckoslutet, meddelar en kenyansk sjöfartstjänsteman på tisdagen. –Det var i Indiska oceanen men långt från Afrikas östkust, säger **Andrew Mwangura**, koordinator vid chef för den regionala sjöfartsorganisationen East African Seafarers' Assistance. Enligt honom har somaliska pirater inte tidigare kapat några fartyg så här långt borta från Afrika. Piraterna opererar nu nära Maldiverna och Indien. De kapade thailändska fiskefartygen har en besättning på sammanlagt 77 man, uppger EU. (FNB–Reuters–AFP)

Discovery landade i Florida

■CAPE CANAVERAL. Rymdskytteln Discovery har landat i rymdcentret Kennedy i Florida. Rymdskytteln återvände från en resa till den internationella rymdstationen. Rymdskytteln's besättning gjorde på måndagen två landningsförsök, men tvingades vända tillbaka på grund av moln och regn. Efter landningen återstår bara tre rymdskyttelflygningar i USA:s rymdprogram. Därefter får Ryssland ta över underhållet av den internationella rymdstationen ISS tills vidare. (FNB–Reuters–AFP)

Databas kartlägger vapensmugglare

■STOCKHOLM. På svenskt initiativ startar nu en databas som ska förhindra att hjälporganisationer och vapensmugglare anlitar samma flygfraktbolag, något som är mycket vanligt. På tisdagen öppnades Ethicalcargo.org på nätet. Det är en databas som informerar om fraktflygbolag smugglar vapen och knark, om de är bannlysta av EU, är livsfarliga att åka med, eller andra osmickrande uppgifter. (FNB–TT)

Åland 2030 inspirerade till många byggen

Nyans legotävling blev en succé

Åland är fullt av barn med visioner om Åland 2030. Legotävlingen blev en succé och 70 barn skickade in bidrag där allt från utomhuscasinon till rymdfarkoster presenterades.



Juryen hade en svår uppgift att välja vinnare bland de cirka 70 tävlande legoskulpturerna.

Nya Ålands legotävling startade den 17 februari och pågick till och med den 15 april. Första pris är en resa för ett barn och en vuxen till Legoland.

I priset ingår flygresan och hotell samt inträde till Legoland. Vinnaren lottas mellan förstapristagarna i de båda klasserna. Den andra vinnaren och andra- och tredjepristagarna får legoprodukter.

Juryen består av **Susanne Fagerström** (Dillen), **Maria Hellman** (Ålandsresor) samt **Stefan Norrgrann** och **Haidi Bäck** från Nya Åland.

Nya Åland presenterar vinnarna nästa vecka.



Hårt arbete. Det var inte lätt att välja ut en vinnare bland alla fina bidrag. Juryen består av Maria Hellman, Stefan Norrgrann, Susanne Fagerström och Haidi Bäck (sittande). Foto: ERKKI SANTAMALA

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Vinnare

med

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2010



VINNARE:

Ann-Louise Sjölund, Jomala
Sven Nordberg, Godby
Isabelle Jansson, Mariehamn
Larenz Jansson, Godby
Birgitta Wasström, Sund
Kerstin Lehtinen, Gottby
Inger Nyman, Jomala
Berndt Blomster, Lumparland
Harry Eriksson, Jomala

GRATTIS!

Årskorten finns att hämta på Nya Åland i Dalbo, Uppgårdsvägen 6 i Mariehamn

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

Vinn

med

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2010

Vinn
SÄSONGSKORT 2010
till Åland Uniteds matcher



Första hemmamatchen 24 april 2010

Passet gäller till alla Åland Uniteds hemmamatcher under 2010.

Svara på följande fråga:

Vem gjorde flest mål för Åland United i damligan år 2009?

1) Sarah Engblom X) Taina Hartikainen 2) Maiju Routsalainen

Så här gör du:
Skicka SMS med NÅ united 1 Nyankorts-nummer till 173 521 om du tror att rätt svar är alternativ 1.

Kostnad 0,95 euro.

Ditt svar vill vi ha senast torsdag 22.4 kl 12.00

Vinnarna presenteras i Nya Åland fredag 23.4

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Genombrottet i fjol höstas gav tio mål på nio matcher och den här säsongen har börjat snudd på lika bra, även om han ännu går mållös.
FOTBOLLDIREKT.SE OM MALMÖ FF:S DANIEL LARSSON

Träna med Kim – ben och mage

MOTION. I dagens avsnitt av Nyans träningsserie är ben och mage i fokus igen.

– Bästa sättet att komma i form är att träna mycket ben. De förbränner oerhört mycket energi, säger vår personliga tränare Kim Janson.



Träningsstipset

Janson visar som vanligt dagens övningar i Sportmagasinet i Åland 24 ikväll. Programmet visas i Ålandskanalen, på iptv samt på webben. På webben kan du också se alla de tidigare övningarna Janson visat. Gå in på www.sport.ax och klicka på [Iken](#) [Iträna med Kim](#) så hittar du de tidigare programmen där.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: SAMANTHA KARLSSON
foto@nyan.ax

KNÄBÖJ MED KETTLEBELLRODD

Du tränar: Hela benen, mage, rygg samt axelns fram- och baksida.

Startläge: Ställ dig med fötterna ganska brett isär. Håll en vikt, till exempel en kettlebell, en hantel eller en vattenflaska i händerna. Sträck på dig, spänn mage och rumpa.

Utförande: Andas in, böj i knäna. Stanna när vinkeln i knäna är 90 grader. Pressa tillbaka upp samtidigt som du drar upp armbågarna tills de är i höjd med dina axlar. Andas ut. Böj i knäna igen och sänk ner armbågarna på nytt. Tänk på att hålla axlarna sänkta genom hela övningen och på att pressa bak axlarna hela tiden. Försök lyfta båda armbågarna lika högt.



UTFALLSTEG ÅT SIDAN MED VIKT I HÄNDERNA



Du tränar: Hela benen, rörlighet i höfter och lårens insida.

Startläge: Ställ dig med fötterna höftbrett isär. Håll en vikt i händerna och dina armar utsträckta rakt framåt. Sträck på dig, spänn mage och rumpa och tänk på att hålla axlarna sänkta.

Utförande: Andas in, kliv ut till sidan med ena benet,

böj i knäet till 90 grader. Pressa upp igen och kliv tillbaka till mitten. Andas ut. Upprepa ungefär tio gånger, byt sedan ben och gör samma sak åt andra hållet. Tänk på att fördela tyngden jämnt över den fot du kliver ut med och på att skjuta bak rumpan långt när du böjer i knäet så knäet hålls bakom tårna hela tiden. Tänk också på att behålla en liten böj i det andra knäet hela tiden och på att hålla axlarna sänkta och överkroppen sträckt genom hela övningen.

RAKA MARKLYFT



Du tränar: Lårens baksida, rumpans samt musklerna längs med ryggraden.

Startläge: Ställ dig med fötterna höftbrett isär och håll en vikt i händerna. Sträck på dig, spänn mage och rumpa och se till att du har en liten böj i knälederna.

Utförande: Andas in, puta bak rumpan samtidigt som du faller överkroppen framåt tills den är parallell med golvet. Dra sedan upp överkroppen till utgångsläget igen, andas ut. Tänk på att



spänna magen genom hela övningen och på att hålla nacken i linje med ryggraden.

Utmaning. Stå på ett ben när du gör övningen. Då håller du vikten i ena handen, den andra armen sträcker du rakt ut åt sidan. Andas in, fäll fram överkroppen samtidigt som du för bak benet. Stanna när benet och överkroppen är parallella med golvet. Dra upp överkroppen igen samtidigt som du sänker ner benet, andas ut.

PIKE UP (MAGÖVNING)



Du tränar: Mage, rygg, ben, balans.

Startläge: Ställ dig i plankposition på raka armar. Underben och fotrygg ska vila på en coreboll. Spänn mage och rumpa och försök hålla kroppen i linje med golvet. Håll nacken i linje med ryggraden och skjut ner axlarna från öronen.

Utförande: Andas in, dra

in knäna mot kroppen med hjälp av magmusklerna, rulla ut tillbaka och andas ut.

Utmaning: När du klarar av att göra 10 repetitioner i 3 set kan du göra övningen svårare genom att bara stöda fotryggen mot corebollen. Gör sedan övningen på samma sätt som ovan.

Trav i tv



Tränar för travpremiär. I kväll besöker Sportmagasinet Barbro Carlsson för att se hur hon förbereder sig för fredagens säsongspremiär på Ålandstravet. Foto: MALIN LUNDBERG

TRAV. I kvällens avsnitt av Sportmagasinet står travsport på agendan.

På fredag är det säsongspre-

miär på Ålandstravet i Mariehamn och Sportmagasinet laddar upp inför tävlingarna genom att träffa kusken **Barbro Carlsson** på hennes gård

i Lemland Haddnäs. Carlsson berättar om hästarna i stallet, om hur en vanlig träningsdag ser ut och om förväntningarna på säsongen.

Programmet börjar klockan 18.30 i Ålandskanalen. Du kan som vanligt även se programmet även via iptv och hemsidan www.aland24.ax. (ml)



Datum fastställt för cupmatch

■ **FOTBOLL.** På tisdag nästa vecka, den 27 april, möts IFK Mariehamn och P-Irot i Finska cupen. Matchen, som

spelas på bortaplan, är IFK:s första i cupen. Avspark sker klockan 16.30. (ml)

Folkracepremiären flyttas fram

■ **FOLKRACE.** Eftersom banan i Lemland Vessingsboda är väldigt blöt har arrangörerna bestämt sig för att flytta fram årets folkra-

cepremiär. Första deltävlingen i Ålandscupen skulle ha körts på lördag men nu flyttar man den till lördagen den 8 maj. (ml)

Sportens kom ihåg

■ **Folkrace:** Viktigt möte för säsongen och debutantkörningen för juniorerna söndag 24 april kl 18.30 på Posten i Sviby, ingång via huvudentrén. ALLA UPP! Åse.

■ **Hippo orienteringsskola:** Barn & ungdomar samt vuxna som vill lära sig mer om orientering. Träning vid Baltichallen tisdag 20 april 18.00.

■ **JIK-volley:** Säsongsavslutning för spelare, tränare, domare och funktionärer torsdagen 22 april 18.30 i Vikingahallen. Spel i blandade lag, prisutdelningar, info om nästa säsong, servering, mingel mm. Anmäl dig till din lagledare eller till

Josefine (josselinblom@hotmail.com, 0405020786) senast fredag 16 april.

■ **MGF:** Värmöte 21 april 19.00 i Bollhalla. Stadgenliga ärenden samt ändring av stadgarna. Inga val. Alla medlemmar välkomna!

■ **Nyanbommen:** Orienterings-träning torsdag 22 april i Norrsunda/Vargsunda Jomala. Start mellan kl. 18-19.

■ **ÅID-friidrott:** Terrängcup 2010 omgång 1, tisdag 27 april kl. 18.30, Baltichallen, Mariehamn. Anmälan på startplatsen senast 18.00. Alla klasser.

Motionera och vinn!

Sportdrycken Ålandsmjolk
– för bättre återhämtning efter träningen
Läs mer: www.mjolkframjandet.se

ÖPPET:
Må 07.00–21.30
Ti 10.00–21.30
On 07.00–21.30
To 10.00–21.30
Fr 06.50–20.00
Lö 10.00–16.00
Sö 12.00–16.00

Öppet 7 dgr i veckan med 3 tidiga morgnar

Tel. 15 215
Neptunigatan 1
www.avancia.nu

avancia
TRÄNA, TRÄFFAS & TRIVS

• FRITIDSKLÄDER •

Fleece 29,90

TEL 15 561
SNICKARBYKAN
Ålandsvägen 35

MARIEBAD
Tfn 531 650 www.mariehamn.ax

BADET med uppiggande avkoppling
RELAXAVDELNINGEN för speciella tillfällen

MP3-spelare
2 GB, fm-radio, kan byggas ut med micro sd-kort **55€**

Storagatan 9, tfn 12 629
www.alandstv.com

Stans bästa TV-affär
gör du hos oss!

LG, SAMSUNG, SONY m.fl.

expert WELANDER
Ålandsvägen 16. Tel 14 400.

Alla Hill's Science Plan 12-15 kg:s säckar 59€
(ord. 74,90, 79,90)

Torggatan 10 tfn 14 024
e-mail: zoologian@aland.net

Nya Åland MOTIONSKORT

MOTIONERA 1.2–30.4.2010 och vinn presentkort

1)	Datum:	2)	Datum:
3)	Datum:	4)	Datum:
5)	Datum:	6)	Datum:
7)	Datum:	8)	Datum:
9)	Datum:	10)	Datum:
11)	Datum:	12)	Datum:
13)	Datum:	14)	Datum:
15)	Datum:	16)	Datum:
17)	Datum:	18)	Datum:
19)	Datum:	20)	Datum:

Skriv datum i en ruta för varje gång du motionerat minst 30 minuter. Anteckna också vad du gjort, exempelvis promenad 2 km. När du fyllt i hela kortet och skickat in det till Nya Åland deltar du i dragningen av **finna priser**, presentkort värda **100€, 30€ eller 20€**.

När motionskortet är fullt börjar du på ett nytt och ökar därmed din vinstchans! Ditt motionskort skickar du till Nya Åland, PB 21, 22101 MARIEHAMN eller lämnar in det till vårt kontor på Uppgårdsvägen 6. Du har tid på dig att fylla i motionskortet 1.2–30.4.2010. Korten bör vara Nya Åland tillhanda senast fredagen den 7 maj 2010. **LYCKA TILL!**

Namn:

Adress:

Telefon:

WWW.TRANINGSVERKET.FI

ÖPPETTIDER:
Må/To 09.00–21.00
On/Ti 07.45–21.00
Fre 06.45–20.00
Lör 10.00–16.00
Sön 14.00–18.00

Handelslänken 1, Jomala • Tel. 23 003 • info@traningsverket.fi

Ålands Idrottscenter

ÖPPET:
Vardagar 09.00–22 • Helger 12.00–18.00
Morgonsim
tisdagar och fredagar 06.00–10.00
Kassan stänger en timme före

41555 • info@idrottscenter.com
www.idrottscenter.com

Varje steg räknas... **DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!**

STEGRÄKNARE
Du kan bära Silva ex3connect pedometer vid höften, runt halsen, i fickan eller i väskan när du tränar.
Specifikationer: • Steg • Distans
• Kalorier • Timer
• Minne • Klocka
• USB-anslutning **55€**

SPORT Center
NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lör 10-14**

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Rock and Run!
Dina skor och iPoden samarbetar under löparrundan...

IPOD sensor 29€

Storagatan 6, tfn 27 448, www.telebutiken.ax
Måndag-fredag 08-17, lördagsöppet 11-15

Annonsera i den tidning du själv läser!

► ÖVRIGT



MEDDELANDE

Den 16 april 2010 utgavs i Ålands författningssamling:

Landskapslag om ändring av 8 § LL om **Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet** (ÅFS 2010/16)

Landskapslag om ändring av LL om **motorfordonsbyrån** (ÅFS 2010/17)

Landskapslag om ändring av 2 § LL om **diskrimineringsombudsmannen** (ÅFS 2010/18)

LL om ändring av 2 § LL om **Datainspektionen** (ÅFS 2010/19)

LL om tillämpning i landskapet Åland av lagen om **främjande av sjukpensionärers återgång i arbete** (ÅFS 2010:21)

Landskapsregeringen

► ÖVRIGT



Anmälan skall inlämnas innan försäljningen inleds.

Det är inte tillåtet att starta glassförsäljningen före anmälan inkommit till Miljö- och hälsoskyddsmyndigheten.

Ålands landskapsregering har fastställt den årliga tillsynsavgiften för lösglassförsäljning till 50€ för 2010.

Anmälningssblanketter fås från Miljö- och hälsoskyddsmyndigheten, Norragatan 17, Mariehamn, tel 528 600 eller www.miljohalsoskydd.ax.



► LEDIGA PLATSER

Nya Åland

Nya Åland är morgontidning på Åland och utkommer 5 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Nya Åland har en av Ålands mest välbesökta hemsidor nyan.ax, där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser.

Är du intresserad av sport? Kan du skriva? Då kanske du är Nya Ålands nya

Sport-frilansare

Vi behöver hjälp kvällar och helger.

Är du intresserad, ta kontakt genast med sportchef Maria Nykvist, 528469, e-post sport@nyan.ax eller chefredaktör Nina Fellman, 528441, e-post nina.fellman@nyan.ax

nyan.ax sport.ax debatt.ax noje.ax

► ÖVRIGT

MARIEHAMNS TRYCKERI AB

Dividend

för år 2009

40 euro/aktie utbetalas mot dividendkupong nr 5 i ÅAB:s kontor.

fr.o.m. fredagen den 23 april 2010.

Styrelsen.

► MÖTEN

emmaus
Ålands fredsförening-Emmaus r.f.

ONS 28 APRIL 18.30

Köpmansgatan 11

ÅRSMÖTE

med stadgeenliga förhandlingar samt

DISKUSSION OM AKTUELLA EMMAUSFRÅGOR

Mjöd m.m.

Får Paf-medel gå till löner

■ **Öppen** fråga till Kulturdelegationens ordförande.

Hörde slaget efter tolv på radio Vega fredagen den 16 april 2010.

Där betonades det mycket noga att PAF medel inte kan gå till löner. Jag hoppas jag hörde fel!

Helt OK i så fall, om beslutet är så, är det bara att följa det.

Marc Svahnström ställde en fråga till **Ann-So Joels-son**, ordförande i Kulturdelegationen om amatörteatern gynnas mera än proffsteatern. Och om det är en klar linje man valt. Ordförande svarade med att Teaterföreningen i Mariehamns (anses tydligen här som amatörer) större bidrag eller stöd från kulturdelegationen med att föreningen har en ungdomssatsning. Hur kanaliseras pengarna till ungdomssatsningen? Hur får ungdomarna pengarna, går det till hyra eller går det rent av till att avlöna en ledare?

Teaterförening Kuling har två personer som också driver en dramagrupp för ungdomar.

► ÖVRIGT



Meddelande om offentlig delgivning

Ålands landskapsregering fastställde den 15.4.2010 vägplanen för ombyggnad av landsväg 40, på sträckan Boda – Bjärström, sektion 2400 – 3900, inklusive anslutningar och nybyggnad av parallell gång- och cykelväg i Finström och Hammarlands kommuner.

Vägplanen med karta har varit utställd för att bereda kommunfullmäktige och andra, vars fördel eller rätt kan beröras av planen, tillfälle att framlägga anmärkningar.

Detta beslut finns till påseende för berörda sakägare på landskapsregeringens trafikavdelning och i kommunkansliet. Delgivning om beslutet finns uppsatt på landskapsregeringens och kommunkansliets anslagstavlor.

Den som inte är nöjd med beslutet har rätt att besvära sig hos Högsta förvaltningsdomstolen inom trettio (30) dagar från det att kungörelsen uppsatts på angivna anslagstavlor, dock senast 28.5.2009.

Sakägare som vill besvära sig över landskapsregeringens beslut skall inom samma tid begära kopia av beslutet samt besväransvisning.

Mariehamn 15.4.2010



Löner. Jag helt säker och dessutom sitter jag på sådana kunskaper att jag vet att både Teaterföreningen i Mariehamn och Teaterföreningen Kuling öppet och ärligt har redovisat till Kulturdelegationen hur mycket av kostnaderna som har gått till löner, skriver insändarskribenten. Bilden är från Teater Kulings uppsättning av Molières Läkare mot sin vilja för två år sedan. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Följande fråga är om en person registrerar en pjäs för en förening som får PAF-medel, arbetar han/hon då utan lön, till exempel en regissör?

Hur tolkas PAF-medlen till Ålands Ungdomsförbund, som får den största posten, får dessa medel användas till arvoden eller löner.

Nu vill jag absolut inte att bidrag skulle minskas hos någon för att någon annan skulle gynnas.

Undrar bara om det stämmer att PAF-medlen inte får

användas till löner? Jag helt säker och dessutom sitter jag på sådana kunskaper att jag vet att både Teaterföreningen i Mariehamn och Teaterföreningen Kuling öppet och ärligt har redovisat till Kulturdelegationen hur mycket av kostnaderna som har gått till löner.

Dessa föreningars redovisningar har granskats och godkänts av samma instans. Dessutom vet alla att Ålands ungdomsförbund har heltidsanställd personal, med lön.

För övrigt tyckte jag att **Maria Mäntylä** och Marc

Svahnström förde en bra och saklig debatt om teatern på Åland. Jag hoppas också som Maria Mäntylä att vi slutar med gruppera dessa verksamheter. Vissa av oss spelar teater för vårt höga nöjes skull och andra har det till sitt arbete, och vem jobbar utan lön i dagens samhälle?

Kaj Lybeck tidigare kassör och aktiv i Teaterförening i Mariehamn och nu aktiv och kassör i Teaterföreningen Kuling samt tidigare medlem i Kulturdelegationen.

Debatt om jävsfrågan

Det är fel av nye näringsministern **Torbjörn Eliasson (C)** att jäva sig i frågan om golf Stornäset.

Det skrev **Nya Åland** på ledarplats igår. Här är kommentarer från nätet på ledaren.

Bra ledare

Intressant att exakt det man dagen innan läser på Fredrik Karlströms blogg, följande dag kommer i nyans ledare. Kul att Nina håller med Frille för en gångs skull!!!

P

Delikatessjäv

Det som ledaren inte tagit fasta på är det vedertagna begreppet delikatessjäv. En rimlig definition av delikatessjäv kunde vara: Den mest opreciserade formen av jäv (behörighets-hinder) för beslutsfattare eller föredragande tjänsteman att handlägga visst ärende i offentlig förvaltning. Delikatessjäv kan föreligga om det i övrigt finns särskild omständighet som är ägnad att rubba förtroendet till beslutsfattarens opartiskhet i ärendet. Det är en generalklausul för situationer där bristande objektivitet kan befaras, t.ex. särskilda personliga eller ekonomiska relationer mellan handläggare och parten eller intressenten. Delikatessjäv anförts ofta då beslutsfattaren är nära vän eller ovän med sakägare eller särintressenter.

Jag tycker att Eliasson har hanterat sitt delikatessjäv på ett föredömligt sätt. Såsom jag uppfattat det har han uttalat sin åsikt i den känsliga frågan, men valt att avstå från att delta i beslut. Detta är inte att undandra sig beslutsansvar, utan ett sätt att ta ansvar för att allmänheten skall våga ha förtroende för sina valda politikernas ödmöde. All heder till Tobben!

Rolven

Feghet eller politiskt mod ?

Tack Nina för en riktigt bra ledare. Det är självklart, är Tobben fri från jäv skall han driva sin sak. Hur skall vi röstare annars veta vilken Pappenheimare som driver och arbetar för sin



uppfattning och sak. Det finns redan tillräckligt med teater i det politiska livet. En riktig politiker står upp för sin sak och handlar därefter. Det är sådana Åland behöver för att demokratin skall fungera.

Att ly från slagfältet utan giltigt skäl är det fegaste en människa kan göra.

Det väntar man inte av Torbjörn Eliasson. Men fan vet.

Soldat Barsk

Eliasson är jäv

Om man är jäv eller inte beror inte på om man vågar stå upprätt som politiker eller inte.

Jävsförhållande bygger på lagstiftning.

Förvaltningslagens 24 § p 6 anger att man är jäv om det finns någon omständighet som är ägnad att rubba förtroende för, i detta fall Eliassons, opartiskhet.

Var och en får bedöma Eliassons opartiskhet i golffrågan men jag för min del anser att det är helt klart att Eliasson är jäv i denna fråga.

Således så stöder jag Eliassons beslut om att han ämnar anmäla jäv i frågan.

Runar Karlsson (c)

TV-programmet

Se det med egna ögon

www.24.ax

6.15 Fråga doktorn (R) [2103957]
Även 22/4 och 24/4.

7.00 Rapport [23179]

7.07 Regionala nyheter [207308024]

7.28 Gomorron Sverige [364702402]

11.30 Gomorron Sverige [3075266]

12.15–13.00 Go'kväll (R) [7868421]
Även senare i dag.

13.00 Rapport [49421]

13.05 Åh, Herregud! (R) [945228]
Även senare i dag.

13.35 Kvartersdoktorn (R) [328537]

14.05–15.35 Dox: Bananas (R) [8132995]
Även 25/4.

16.00 De vilda svanarna [35222]
FILM Danskt äventyr från 2009. I rollerna: Stine Fischer Christensen, Jens Jørn Spottag.

17.00 Rapport [66266]

17.05 Gomorron Sverige [169632]

17.55 Där ingen skulle tro att någon kunde bo (R) [10518]
Även 24/4.

18.25 Anne mat (R) [24711]

18.55 Sportnytt [9591605]

19.00 Rapport med A-ekonomi [23353]

19.10 Regionala nyheter [8746624]

19.15 Go'kväll [402353]
Magasin. Porträtt av svenska designers. Gamla föremål inspirerar till modern design.

20.00 Kulturnyheter [51150]

20.15 Regionala nyheter [7609518]

20.30 Rapport med A-ekonomi [599]

21.00 Uppdrag granskning [69624]

22.00 Andra Avenyn [48082]

22.45 Trapper happy tv [7612179]

23.00 True blood [68860]

23.55 X-Games [7991976]

0.40 Skavlan (R) [8093087]

1.40 Landet runt (R) [8991087]

2.25 Annas eviga (R) [7507445]

2.55 Åh, Herregud! (R) [2711025]

3.25 Kvartersdoktorn (R) [4050358]

3.55 Kobra (R) [4064551]

4.25 Debatt (R) [1519613]

4.55–5.50 True blood (R) [2685919]

13.30 Vem vet mest? (R) [2889]
Frågesport.
Även 25/4.

14.00–16.30 UR [9944315]

16.35 London live (R) [8597179]
Även 24/4.

17.05 Agenda (R) [8286808]

17.50 Debatt (R) [91995]
Även 24/4 och senare i dag.

18.20 Nyhetstecken [3647773]
Nyheter på teckenspråk.

18.30 Oddasat [95696]
Samiskspråkiga nyheter.

18.45 Uutiset [957228]
Finskspråkiga nyheter.

19.00 Den omöjliga matten [97773]
Brittisk vetenskapsfilm från 2009. En skådespelare i komedifacket som ägnar helgerna åt fotboll och gärna sitter på någon bar. En matematikprofessor från Oxford som älskar sitt ämne.

19.55 Rapport [3725889]

20.00 Vem vet mest? [5044]
Frågesport. Programledare: Rickard Olsson. Även 22/4, 25/4.

20.30 Kobra (R) [4315]
Kulturmagasin. Del 6 av n. Programledare: Kristofer Lundström. 20/4. Även 23/4, 24/4 och senare i dag.

21.00 Draknästet [35179]
Entreprenörer söker investeringar till sina nya företag. Programledare: Ebba Blitz. Även 22/4, 23/4, 25/4.

22.00 Aktuellt [5808]

22.30 Världens konflikter [4179]
Fördjupande nyhetsmagasin. Del 4 av 6. Haiti. Haitis svarta slavar besegrar stormakten Frankrike. När landet blir fritt är det rikt och fullt av hopp. Även 22/4, 25/4, 27/4.

23.00 Sportnytt [31995]

23.15 Regionala nyheter [1859763]

23.25 Rapport [5459727]

23.35 Kulturnyheter [6809268]

23.45 UR: Världen (R) [193773]

0.40 UR: Underverk i världen (R) [20690880]

0.45 Entourage (R) [7619938]
Det ser ljust ut för Erics nya stjärnklient Charlie Williams, vars tv-pilot verkar bli av trots allt.

1.15–2.05 Räddningspatrullen (R) [4703321]

6.30 Montel Williams show [2861119]

7.15 Funniest pets and people [1221957]

7.40 Jims värld (R) [5659808]

8.05 Jims värld (R) [5633860]

8.30 Alla älskar Raymond [476773]

9.00 Ringoling [566995]

10.00 Alla älskar Raymond (R) [511605]

10.25 Rachael Ray (R) [3918570]

11.25 Våra bästa år [5612150]

12.20 Top model 11 [6216204]

13.15 Miljonlotteriet lyckohjulet [549599]

14.10 Oprah Winfrey show [571063]

15.05 Extreme home makeover [4762537]

16.00 The Tyra Banks show [2437006]

16.55 Top model 11 [2480421]

17.55 Hell's kitchen [7039763]

18.55 Navy CIS [3738044]
Amerikansk kriminalserie från 2008. NCIS kommer i kontakt med ett gäng under utredningen av en marinsoldats död.

19.55 Keno [6625150]

20.00 2 1/2 män [592150]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 21 av 24. Jakes lärare ber om ett föräldramöte då Jake visar svalt intresse för skolan.

20.30 2 1/2 män [591421]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 22 av 24. En tjej från Jakes skola bjuder in på kill- och tjejfest. Nu får han goda råd av Charlie och Alan.

21.00 Anna Anka söker assistent [661889]
Svensk realityserie från 2010. Del 4 av 8.

22.00 Efterlyst [650773]
Direkt. Svensk programserie från 2010. Del 12 av 18. Programledare: Hasse Aro.

23.00 Sandhamn [674353]
Del 4 av 10.

0.00 Navy CIS [721735]

1.00 2 1/2 män [2442241]

1.30 2 1/2 män [8202378]

2.00 Jims värld (R) [9393777]

2.30 Xena – krigarprinsessan [1488445]

3.25 Smallville [2227445]

4.10 The riches [6168358]

4.55 Funniest pets and people [3603193]

5.20–6.20 Rachael Ray [5230667]

6.15 'Allå, 'allå, 'em-liga armén (R) [55705605]

6.50 Nyhetsmorgon [18115402]

11.00 Nyhetskanalen [510976]

11.05 Efter tio [3243334]

12.00 Nyhetskanalen [801605]

12.05 Efter tio, forts [5097570]

12.55 Hem till gården [409421]

13.20 Hem till gården [6327537]

13.55 Nyhetskanalen [8934082]

14.00 Trav [399247]

14.25 Livräddarna på Bondi Beach [735570]

14.55 Livräddarna på Bondi Beach [863957]

15.30 Nyhetskanalen [758976]

15.35 Will & Grace (R) [1090860]

16.05 Ghost whisperer (R) [6777402]

17.00 That '70s show (R) [655808]

17.25 That '70s show (R) [608006]

18.00 Förkväll [4660204]

19.20 Lotto, Joker och Drömvinsten [205599]

19.30 Lokala nyheter [388599]

19.35 Lokalt väder [7004841]

19.40 Ekonominyheterna [6411889]

19.50 Vädret [6400773]

20.00 Nyheterna [590792]

20.30 Halv åtta hos mig (R) [599063]
Svenskt matlagningsprogram från 2009. Josefin Ringbom är dagens värd och hon har hämtat inspiration från havet.

21.00 Drömmen om Italien [652131]

22.00 Fuskbyggarna [658315]
Svenskt samhällsprogram från 2010. Programledare: Martin Timell, Lennart Ekdal. Även 25/4.

23.00 Nyheterna [833624]

23.25 Sporten [2649353]

23.35 Vädret [9425711]

23.38 Lokalt väder [309425711]

23.40 Steven Seagal – lagens man [2370518]

0.05 Lost [5950087]

1.05 Numbers (R) [2754254]

2.00 Dharma & Greg (R) [8413209]

2.20 Arkiv X [5773071]

3.05 The practice (R) [2272358]

3.45 The District (R) [2328174]

4.30 Survivor [1435613]

5.15–6.00 Survivor [3262396]

6.45 Min morgon

8.30–9.17 Hill Street Blues

16.50 5 minuter

16.55 Space Trainees II
Del 5 av 12. Från vilken planet kommer egentligen Ted och Kaj?

17.25 Drömmen om att kunna flyga
Karina Hollekim har alltid drömt om att kunna flyga. En livsfarlig dröm när du lever ut drömmen som base-hoppare på skidor.

17.55 TV-nytt

18.00 BUU-klubben: Bärtil

18.30 Park

19.00 Från morgon till kväll
Utvalda godbitar från dagens Min morgon-sändning.

19.30 TV-nytt

19.55 Sportnytt

20.00 Strömsö

20.40 Pixel.

21.00 Spotlight: Under svartlistad flagg
Rostskador, radarproblem, föräldrade sjökort. Lastfartyg i dåligt skick seglar genom den känsliga Finska viken – trots att flaggstaten sedan länge är svartlistad på grund av dåligt skötta fartyg.

21.30 Berlinerpopplarna
Norsk dramaserie. Del 8 av 8. Erlend och Krumme vill förvandla gården till ett semesterparadis för sig och sina barn, och anställer en världsberömd arkitekt. Men släktgårdens öde är sist och slutligen i händerna på Torunn.

22.20 TV-nytt

22.30 Fångad av en sång
Allsång från Åminne Folkpark i Malax, Österbotten i juli 2009. Gäster singer-songwritern Moto Boy från Sverige, sångerskorna Sonja Biskop och Ramona Nordberg samt stjärnor från den finlandssvenska musikalen Play Me.

23.30 Drömmen om att kunna flyga
Karina Hollekim har alltid drömt om att kunna flyga. En livsfarlig dröm när du lever ut drömmen som base-hoppare på skidor.

0.00–0.15 Oddasat
Nyheter på samiska. Textning

ÅLANDSKANALEN

Ki 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.

Nyheter och Sportmagasinet.

ÅLANDSKANALEN

19:00-19:20 Kulturkrock.
I detta kulturprogram från tvn. ax har redaktör Mats Grane-säter varit på teater och sett den rosade föreställningen av Strindbergs "Fröken Julie" som spelades för fulla hus på Alandica. Sedan får vi träffa en av vinnarna i vokalisttävlingen nyligen, Linn Ekebom. Dessutom får vi vara med när Musikinstitutet arrangerade stödkonsert för Haiti. Dans, rock och skönsång stod på programmet. Allt för att hjälpa Läkare utan Gränser i deras arbete efter katastrofen på Haiti.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.10–9.15 Gomorron. Med Kjell Brändström. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Dagens väder. 9.15 Låshörman. 9.30 Ålandsnytt. 9.40 Musik för öppna öron. 10.30 Gröna fingrar. Med Ann-Christine Karlsson. 11.30–13.00 Lunchdax. 11.31 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.30 Gomorron. 12.55 Ålandsnytt. 13.00–16.00 Vardax. Med Tom Wiklund. 13.01 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 13.55 Ålandsnytt. 14.00 Rätt skall vara rätt. 14.55 Ålandsnytt. 15.00 Firardax. Firarprogram, ring direkt till programmet på tel. 17855, messa 0457-0017855 eller mejla studion@radiotv.ax. 15.55 Ålandsnytt. 16.00–18.00 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Albin Dahlin. 16.00 Aktuellt. 16.15 Arena. En aktuell makthavare intervjuas om aktuella frågor. Sänds i repris på lördag kl 10:45. 16.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55. 17.05 Åland i dag fortsätter. 17.30 Musik. 17.55 Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. 18.00–21.00 Kvällsdax. Dagens bästa i repris. 18.00 Aktuellt. 18.05 Musik. 18.20 Gomorron. Repris. 18.55 Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. 19.05 Åland i dag. Repris från kl 16:15. 19.55 Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. 20.00 Åland i dag. 20.25 Musik. 20.45–21.00 Låshörnan.

5.50 Morgonhjärta [88096334]

6.25 Ettans morgon-tv [47071570]

9.30 Sherlock Holmes äventyr [1467353]

10.20 Finländsk antikrunda [1821570]

10.50 Djurliv på land och till sjöss [8812976]

11.00 Tv-nyheter [39792]

11.05 YLE news [8599889]

11.10 Vägen till Avonlea [4004808]

12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [34976]

13.00 En fascinerande värld: Hästfolk [55841]
Del 1.

13.50 Encyklopedin [4740353]

14.00 Doktor Kiminkinen [5228]

14.30–14.55 Jaktfalk med okänd adress [36063]

15.00 Tv-nyheter [37792]

15.05 Coronation Street [5729315]
Mike blir märkbart sämre. Jamie klandrar sin pappa för Mikes tillstånd. Är slutet nära?

15.50 Djurliv på land och till sjöss [2365995]

16.00 Den vida naturen: De fyra Alperna [4961518]

16.55 Nyheter på teckenspråk

6.00 Tellus-frågesport [6209063]

6.50 Lilla tvåan [64367841]

8.53 På gräsrotsnivå [303287711]

9.00 Miljöbilsfeber [46247]

10.00 Fotboll: Mästarnas liga [2044]

10.30 Kuunkuiskaaajat [8945678]

10.35 McLeods döttrar [8803044]

11.20 Hjärtan i brand [6605889]

11.45 Hemmakockars recept [8792247]

11.55 Pat & Stan [8781131]

12.05 Sagobröllopp [2184957]

12.55–14.30 Mot öppet vatten [5966191]
FILM Finskt drama från 1939.

14.35 Aktuella tvåan [611860]

15.10 Mötesplats: Klassfoto [8382537]

15.40 Söderläge [8365860]

16.10 Mannen från Snowy River [6691889]

16.55 Det fantastiska marina livet [9541179]

17.00 Asha [62624]
En ny tid.

17.26 Lilla tvåan [100818711]

18.00 Torv och diamanter [18315]
Rätt så bra för att vara polis.

18.50 Tv-nyheter [2502727]

19.00 Regionala nyheter [96711]

19.10 Sportrutan [5763957]

19.15 Tvåans vårväder [5753570]

19.20 Finland express [7487150]

20.00 Hemlig miljonär [47792]
Liz Jackson blev rik på telemarknaden och även blind men anser sig inte vara funktionshindrad.

20.50 Dansgnistan [1097439]

21.00 Kons år [97711]

21.45 Kuunkuiskaaajat: "Työlki ellää" [5935711]
Den segerrika videon med Kuunkuiskaaajat på väg till finalen i Eurovisionsschlagfestivalen i Oslo. Schlager-EM i YLEs kanaler och på nätet i maj.

21.50 Nyheter och väder [6737773]

22.00 Sportrutan [97537]

22.05 Den hårda lagen: Specialenheten [2256334]

22.50 Dokumentärprojekt: Chockterapi [696266]

0.05 Dolt ord [2849532]

1.00 Tellus-frågesport [6363174]

2.00–3.00 Frågespel [7369261]

2.00–2.00 Tellus-frågesport

3.00 Dolt ord [7370377]

4.00 Sudoku [7389025]

5.00–6.00 Frågespel [7287613]

5.55 Studio55.fi [1556044]

6.25 God morgon Finland [65897976]

9.10 Studio55.fi [67827063]

9.45 Vad ska vi äta i dag? [4539334]

9.50 Känslor och dofter [9483112]

10.35 Teletävling [7214266]

10.55 Emmerdale [5578150]

11.20 Emmerdale [4086957]

11.50 Köpkanalen [6405063]

12.50 God morgon Finlands bästa bitar [787711]

13.15 Vad ska vi äta i dag? [3404547]

13.20 Starter wife [822334]
Amerikansk dramaserie.

14.15 Lågflygning [807060]
Amerikansk komediserie. Sam Sullivan jobbar på ett flygbolag och balanserar mellan arbete och relationer.

14.45 Svansviftare [467421]
Farlig farled. Hund- och relationskonsulten Brad Pattison sätter ordning på hundar och framför allt deras ägare.

15.10 Tina Nordströms nordliga delikatter [6593763]

15.40 Biiskärpänen [4289686]

16.35 Teletävling [1949518]

17.00 Nyheter [569537]

17.05 De vackra och de djärva [1922841]

17.30 De vackra och de djärva [915792]

17.55 Vad ska vi äta i dag? [4510518]

18.00 Emmerdale [570063]

18.30 Emmerdale [588082]

19.00 Sjuaus nyheter [910088]

19.20 Dagens väder [581421]

19.30 Dolda liv [878082]

20.00 45 minuter [384228]

21.00 C.S.I. New York [603286]

21.55 Viking Lotto och Joker [5439131]

22.00 Tians nyheter [493995]

22.15 Dagens väder [8560889]

22.20 Resultatrutan [5297599]

22.30 Skogsarbetarna [932889]

23.30 Sanning eller myt [2312334]

0.35 Tredje stenen från solen [7842464]
Amerikansk komediserie. Kärlek i Rutherford. Tommys kärleksliv slår kulterbytta och gänget vill hjälpa honom.

1.05 Teletävling [5007321]

2.05 Den rätta [39894990]

5.20–5.55 Väder [12426984]
Dagens väder i Finland och världen.

”Ett litet gult flygplan cirkulerade över stan idag. Trodde det var förbjudet att flyga nu.

MESSARE

debatt

Sänk hastigheten nära skolor

■Våren är här och vägarna fylls av cyklar och hästar och joggare och... skolbarn. Samtidigt vaknar också lusten hos många att trampa litet extra på gaspedalen. Vilket kanske inte är så lyckat i alla sammanhang. Framför allt inte i närheten av skolorna.

Det märkliga är att vi på Åland verkar strunta i just barnens säkerhet. Medan omvärlden anser att maxhastigheten vid just skolorna ska vara 30 km/h och skärper straffpåföljden där, verkar myndigheterna mest nöja sig med att bara fundera på saken här på Åland.

Och det har man gjort länge. I december 2001 publicerades landskapets utredning ”Ira”s säkerhetsplan för Åland åren 2002-2010 där man bl.a. listar upp ett antal säkerhetsproblem runt skolor runt om i landskapet. I många fall föreslås också konkreta åtgärder, som att sänka hastigheten till 30 km/h mellan 7 och 17.

Sedan dess har inte så mycket hänt vad det verkar. I varje fall inte utanför Ödökarby skola i Saltvik. Där är det fortfarande 70 km/h som gäller. Utom precis framför skolan där maxhastigheten är 50 km/h. Trots riktigt dålig sikt. Och trots att kommunstyrelsen begärt om fartsänkning i september förra året.



Kör försiktigt. Enligt min mening borde man i brådsnande ordning se över trafiksituationen vid samtliga skolor i landskapet och omedelbart sänka hastigheten till 30 km/h 24/7 på alla vägar i omedelbar anslutning till skola, skriver insändarskribenten. Foto: JONAS EDSVIK

I landskapsregeringen sover man vidare, oförmögna att få upp några stackars skyltar. Inte ens den föregående trafikministern gjorde det, trots bosättning i kommunen, en bakgrund som kommunkniker där och aktiv sedan länge inom kommunpolitiken.

Enligt min mening borde man i brådsnande ordning se över trafiksituationen vid samtliga skolor i landskapet och omedelbart sänka hastigheten till 30 km/h 24/7 på alla

vägar i omedelbar anslutning till skola. Samt toppa det hela med bumpers eftersom de flesta ändå struntar i en korkad skylt. Jag är ingen vän av vägar översållade med farthinder men skolbarnens säkerhet måste gå före lite skumpande och påtvingat krypkörande.

Utbyggnaden av GC är också viktig. I stället för att bråka om GC genom obefolkade skogsavsnitt längs landskapets vägar borde man i gott samförstånd bygga GC

i anslutning till alla skolor i första hand.

Revirstriderna tjänar ingen på, framför allt inte ungarna. Det är svårt att inse de oerhörda byråkratiska och politiska problemen när ens barn, eller man själv för den delen, ligger under en bil.

Vakna trafikministern! Måste det verkligen hända en olycka innan ni äntligen reagerar därborta i borgen?

Erik Schütten



Malet kött. Om mitt resonemang stämmer borde annars livsmedelsproducenterna gynnas en hel del av senaste momssänkningen, skriver insändarskribenten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Hur funkar momsens?

■Hej Tage Eriksson, du är producentförbundets vd. Jag skulle vilja ställa en fråga till dig.

Momsen på livsmedel är idag 12 procent (blir snart 13?), medan momsens på de flesta andra varor är 22 procent. Om någon säljer livsmedel för till exempel 10.000 euro skall staten ha 10.000 x 12 proc lika med 1.200 euro men om denne någon samtidigt för 10.000 euro köper en vara belagd med 22 proc moms är hans momsutgift 10.000 x 22 procent lika med 2.200 euro.

Vid en momsdeklaration räknas momsutgiften minus

momsinkomsten, i detta fall alltså 2.200 minus 1.200 euro lika med 1.000 euro. Momsutgiften är i exemplet alltså 1.000 euro större än momsinkomsten och dessa 1.000 euro betalas tillbaka till livsmedelsproducenten?

Frågan till dig Tage lyder som följer: Är min tankegång rätt här eller gör jag någonstans en logisk kullerbytta i mitt resonemang. Om mitt resonemang stämmer borde annars livsmedelsproducenterna gynnas en hel del av senaste momssänkningen.

Vårhålsningar
Viking Sundblom

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Ganska generaliserande om kvinnovåldet. Finns bra litteratur. Ej alltid vanliga män som utövar terror, ett stort problem är alla supande män som misshandlar kvinnor fysiskt psykiskt då männen är berusade. Sedan älskar ej alla misshandlade kvinnor sina män, de hatar dom men tvingas leva med dessa av bland annat ekonomiska orsaker, rädsla att ej klara sig själva. Finns sådant på Åland också. **040.**

■ Ett litet gult flygplan cirkulerade över stan idag. Trodde det var förbjudet att flyga nu. Uppe och kollade om det finns aska? Nån som vet? **0457.**

■ Tusen tack för borttagningen av farthindren vid Sviby bron! Jag håller nog 30 ändå och respekterar dom som jobbar där:-) **0457.**

■ Att skölja ner med koskis är kanske ingen dum idé. Dels hamnar det kanske i bekant miljö? Dels kanske en del av den bittra eftersmaken försvinner. **0457.**

■ Svågers brorsa har installerat färdator i min Hillman Imp & nu indikerar den ojämn förslitning av startdrev. **Götrikh.**

■ Du i vit Nissan, man ska heller inte prata i mobil telefon när man kör! **040.**

■ Du som kallar dej A. Du har helt rätt i det du säger. Kunna dom segla jorden runt flera varv förut, varför inte nu. Så nog skulle man kunna skipa allt som heter färjor och ge alla en varsin liten segelbåt dom kan fara till Sverige och shoppa med. Då är det inte några slappa ungdomar som sitter hemma och spelar HoN, WoW, mm... Och jo, man kan inte segla på vintern, men vad fan, man klarar sig nog ändå på vintern.. Mvh **Gammal sjöbjörn.**

■ Bästa A. Äntligen någon som tänker som jag. Va händer om back-up systemet valerar på ett motorfartyg. Om vinden slutar blåsa med ett segelfartyg är de bara att vänta, vinden kommer nog tillbaka. Då är de bara att hissa upp dukarna i riggen så bär de av igen. Jag reagerade också på den usla artikeln i Ålandstidningen. Annat va de på min tid. H. **Gammal kap hornare.**

Lemland kan, kanske

■Tack Gun-Mari Lindholm för din redogörelse för hur ärendet med en ny gymnastiksal hanteras i Lemland. Ditt svar klargjorde för mig hur läget är. Jag har även läst igenom kommunfullmäktiges protokoll per den 03.03.2010 samt följande styrelsemöte per den 29.03.2010.

Protokollen är tyvärr lite luddigt skrivna och man luras att tro att salen blir så liten som den skiss man tagit fram visar.

Beträffande gymnastiksalen, skall man alltså ta fram två alternativ:

■ En gymnastiksal som täcker skolans behov.

■ En gymnastiksal som täcker skolans behov OCH

som även täcker kommuninnevånarnas behov.

Jag ser verkligen fram emot dessa förslag. Det har dröjt alldeles för länge redan. Som ni förstår ser jag ju bara ett alternativ. En större gymnastiksal kommer vi inte att ångra. Ett mindre alternativ riskerar att bli en halvmesyr som inte alla kan ha glädje av.

Hjälp kommuninnevånarna att skapa förutsättningar för fritidsintressen på hemmaplan. Med att välja ett mindre alternativ skickar vi barn och ungdomar till andra kommuners hallar. Eller kanske, ingenstans alls.

Hälsningar
Michael Numelin



Lemlands skola. En gymnastiksal som täcker skolans behov, eller en gymnastiksal som täcker skolans behov OCH som även täcker kommuninnevånarnas behov, är två alternativ som diskuteras i Lemland. Foto: ANDREAS DIENERT

NYANS ROS

...till **Jens Harberg** för den fina insändaren i måndagens Nya Åland. Det du skriver stämmer bra in på Marina-projektet i Lumparland också. **Anders Westerlund**

...och tack **alla** ni som ställde upp som **p-vakter** i helgen på vårmäs-

san. I ur och skur stod ni och frös medan vi hade sol hela dan på söndagen. **Åse**

...till tandläkare **Georg Strömberg** i Godby som botade min akuta tandvärk så att Ålandsresan blev lyckad. Rosar gör **österbottningen**

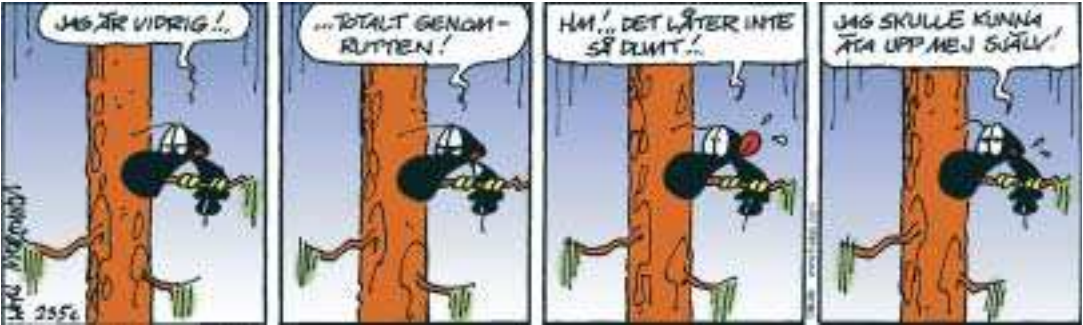
...en eloge och ett tack till **Monika, Sussie** och **Camilla** för middag plus dryck och den glada stämningen ni bjöd på vid Hildas hus den 17 april. Hälsningar från **en som var med**

...till **Walter Högman** som stan-

nade sin bil och var till stöd och hjälp när jag krockade med ett rådjur på måndag kväll. **Irja**

... till **Nina Fellman** för ledarsticket i gårdagens tidning. **Den tysta majoriteten** som delar hennes åsikt.

HÄLGE



ZITS



”Samarbetsformer som inte ständigt förnyas vittrar bort. Stora (samnordiska) samhällsvärden står på spel.
KENNETH MYNTTI I VASABLADET.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Försmedligt Nina Smeds

Amerikaner och änglar i forna Jugoslavien

Askmolnet från Island tvingar resenärer att använda buss, bil och tåg istället för flyg. Man gör många nya bekant-skaper när man reser med tåg. Jag och en väninna tågluffade två somrar genom Europa. Att vi överlevde är ett bevis på att människan innerst inne är god.

På en tågstation i det forna Jugoslavien fat-tade en kort liten kille i en enorm jeansjacka med en gigantisk USA-flagga på ryggen tycke för min väninna och kom fram till vårt bord.
–Hello, my name is **Nick**, I am frrom Ameeericka, sade han på bruten engelska. Jamen visst.

Nick var enträgen och ”underhöll” oss medan vi väntade på vårt tåg. Han lockade oss med att han skulle möta sin bror som var en exakt kopia av **Sylvester Stallone**. Vem vill missa det? Och när vi sedan stod på perrongen med Nick och väntade på hans bror var det lite pirrigt. Och visst, bror-san liknade Stallone, men mer som en billig östeuropeisk kopia.
Han var liten och klen, men med ett stort mörkt hår och en enorm baseballkeps på huvudet. Nåja, vi skyllde på tåget och lämnade de ”amerikanska” bröderna till sitt öde.

En natt när vi anlände till Belgrad var det ett myller av tågluffare som skulle ha logi och skjuts. Vi bokade snabbt ett vandrar-hem, fick adressen på en lapp och lyxade till det med en taxi istället för buss som flera andra tänkte ta. Taxin körde ut oss till en för-ort, chauffören pekade på ett hus och körde iväg. Vi tog vår packning och knackade på i höghuset. Det visade sig vara fel vandrar-hem. Och det var fullsatt och stängt. Vi fick en diffus vägbeskrivning till vårt vandrar-hem, som var ”precis i närheten”.
Klockan är över midnatt i en förort i en stad i Jugoslavien. Två 20-åriga flickor en-samma på gatan. Skulle det vara mina barn skulle jag varit hysterisk. Vi gick och gick. De få människor vi mötte kunde inte visa vägen. Tills vi mötte en ung kvinna.
–Följ mig, sade hon och greppade min väninnas ryggsäck och satte fart. Vi tras-kade efter. In i en skog. I detta skede var vi säkra på att vi skulle bli en del av den jugo-slaviska mordstatistiken. Vi försökte skämta bort vår rädsla och traskade snällt efter den hjälpsamma kvinnan.

Och plötsligt var vi ute ur skogen. Flera höghus och vårt vandrarhem i ett av dem. Kvinnan hjälpte oss att checka in och bära upp packningen. Vi försökte betala henne för hjälpen, men hon slog bara ut med hän-derna och sade:
–No no, we are friends! (Nej, nej, vi är vänner!)
Och sedan försvann vår räddande ängel. Men lämnade oss med en underbar känsla av att människan i grund och botten är god .



Mansproblem. Möjligheten till förändring ligger hos förövaren. Foto: ANDREAS DIENERT

Våld mot kvinnor ett mansproblem att lösa

En enkel fråga: Varför blir så många kvinnor misshandlade i sina parrelationer?

Siiffrorna talar för sig själv. I 90 % av fall av relationsvåld är det kvinnorna som är offren. Familjevåldet ökar, med nästan 50 procent sedan 1997.
Det är otäckt många, otäckt illa, en siffra som växer. Och statistiken är väl underbyggd, detta är inget feministiskt tyckande och troende.
Så varför? Efter 100 år av jämställdhetsar-bete, efter att kvinnor tagit plats i samhället, på arbetsmarknaden, i politiken, är det fort-farande hon som får stryk hemma. Mönstret är detsamma, alltid. En kontroll som växer från små saker till ett nät av begränsningar, ett våld som trappas upp, en relation som bygger på dominans och underkastelse.
Män är inte onda. Män är inte ens våld-samma. Men män brukar våld mot dem de älskar i långt, långt högre utsträckning än kvinnor. Fler män slår sina kvinnor än vad som kan förklaras av psykiska störningar el-ler kriminalitet eller missbruk. Också välan-passade, balanserade och framgångsrika män slår sina kvinnor.
Varför?
Jag kan egentligen bara se två möjliga förklaringar, och det ena är redan förkastat. Eftersom män generellt inte är onda el-ler våldsamma så måste det finnas något i

strukturen på våra könsroller och -relationer, i förväntningarna och kraven på manlighet, i hur vi uppfostrar pojkar till män och flickor till kvinnor som gör att vissa män faller in i ett destruktivt, kontrollerande och våldsamt mönster i precis den relation där de egentli-gen vill vara ömmast och godast.
Det är ju också en del av tragedin att det knappast finns karlar som med vilja går in för att bli hustrumisshandlare. De som misshandlar är män som saknar kunskap och förmåga att kontrollera och förstå sig själv. Det är män som är fångar.
Valet av fokus, på mannen, är i denna ledare fullkomligt medvetet. De enda som kan lösa problemet är männen. Börjar vi fokusera på de slagna, på offren och vad de borde göra för att undvika att bli slagna, så är vi där igen och fritar männen från ansvaret.
Problemet är inte att kvinnor borde fatta att ta sig ur destruktiva relationer, utan att män borde fatta att sluta slå.
Det enda sätt på vilket kvinnor generellt kan hjälpa till är att ständigt ifrågasätta, stän-digt peta, ständigt lyfta fram, ständigt fråga varför. Inom kvinnorörelsen har man i tiotals år diskuterat, ifrågasatt och dissekerat vad det betyder att vara kvinna, på vilka olika sätt man kan vara det, om det finns något som är

kvinnligt, om det är bra eller dåligt.
Ingen sten har lämnats orörd, inga san-ningar har förblivit oifrågasatta. Det är en process som fortfarande pågår.
Det borde män också göra, generellt. Alla. Även de män som inte misshandlar är del-aktiga i en samhällsstruktur där i Finland 20 kvinnor per år dör till följd av misshandel i nära parrelationer. Även den man som är fullkomligt oskyldig, alltså de allra flesta, är en del av den gruppen. Självklart bör man då ifrågasätta vad manlighet är.
Jag ser så väldigt fram emot den diskus-sion där män gör rent hus med gammalt stenåldersskrot om hur en man ska vara, och äntligen gör sig redo att ställa sig jämsides med kvinnorna utan en ballast av manlighet som likställs med kontroll över kvinnan.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2009: 7.054 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: 0457 313 4444
Messa Nyan eller MMS: 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Hemsida www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Politisk redaktör: Nina Smeds
tfn (018) 528 406
nina.smeds@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färg annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L → 13.45 →	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15 →	M:HAMN 13.35 00.40 L
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

M:HAMN 04.25 → 13.45 → 00.45 L →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.30 → 06.10/07.10 →	M:HAMN 23.45 02.50 L 13.35
---	--	-------------------------------------

L = Långnäs

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50 10.00 - 05.00	→ 01.00 - 10.00 ← 04.50 - 18.00

TALLINK

Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010					
ROSELLA			fredag-lördag		
måndag-torsdag	M:hamn	Kapellskär	Stockholm	M:hamn	Kapellskär
08.00	▶	09.15	ca 10.45	07.30	▶
16.00	▶	17.30	ca 19.00	12.45	▶
15.30	▶	12.00	10.10	18.30	▶
22.00	▶	19.00	17.10	12.00	▶
				18.00	▶
				23.00	▶
söndag			M:hamn	Kapellskär	Stockholm
12.45	▶	14.00	ca 15.30		
18.30	▶	19.30	ca 21.00		
18.00	▶	14.30	12.40		
23.00	▶	20.00	18.10		
Åland-Stockholm dagligen			ÅLAND	STOCKHOLM	
01.10 ²⁾	L ▶	06.30			
04.35	M ▶	09.40			
09.45	M ▶	15.30			
14.25 ³⁾	M ▶	18.55			
14.10	M ▶	07.45 ²⁾			
23.35	M ▶	16.45			
07.45	M ▶	18.00			
03.20	L ▶	20.10 ³⁾			
Åland-Finland dagligen			ÅLAND	ÅBO/H:FORS	
03.30 ³⁾	L ▶	07.35	Åbo		
14.25 ²⁾	M ▶	19.50	Åbo		
23.45	M ▶	09.55	Hel		
14.10	M ▶	08.45 ³⁾	Åbo		
01.00	L ▶	21.00 ²⁾	Åbo		
04.25	M ▶	17.30	Hel		

M = Mariehamn L = Långnäs

2) Ur trafik 12.4 kl 07.45. Åter i trafik 23.4 kl 21.00
3) Ur trafik 19.4 kl 07.35. Åter i trafik 22.4 kl 08.45

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE **Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11**
www.vikingline.ax

ONSDAG 21 APRIL 2010

	dagens ålänning		vädret		dagens rätt	
--	------------------------	--	---------------	--	--------------------	--

”Jag drömmar om att bli mäklare”

I handelsläroverkets kafé träffar vi **Rebecca Nordenström** från Lemland.

Hon går första året i handels och brukar således jobba i caféet regelbundet. Just nu sitter hon dock bara och slappar eftersom det inte är hennes tur i dag.

Tycker du om att jobba i caféet?

□ När det kommer mycket kunder är det roligt men inte när det är lektioner och det är tomt. Det blir så tråkigt att bara sitta här och vänta.

Skulle du kunna tänka dig att öppna ett helt eget café i framtiden?

□ Nej, det vill jag inte.

□ Jag ska förhoppningsvis arbeta som mäklare i framtiden!

När bestämde du dig för att bli mäklare?

□ För ungefär ett år sedan, när jag började i handelsläroverket.

Varför vill du bli mäklare?

□ Till hösten ska jag välja in-



Chillar i caféet. Dagens ålänning Rebecca Nordenström sitter mitt i lyceet. Här finns handels kafé numera.

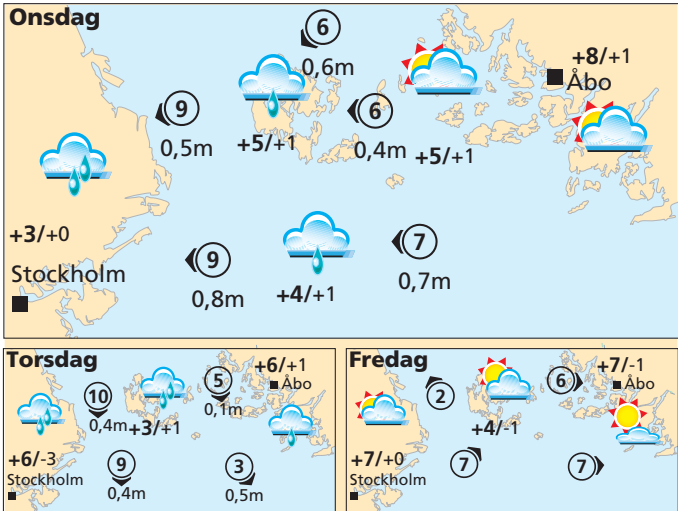
riktningen marknadsföring och inom det området tycker jag att mäklare låter som det roligaste yrkesvalet.

Vad gör du på fritiden?

□ Jag bloggar regelbundet.
Och vem vill du hälsa till?

□ Till alla mina blogg läsare på Rebeccaste.blogg.se, till min pojkvän **Stefan**, till min familj och till handels 1b världens bästa klass.

TEXT & FOTO:
ANDREA HOLM (praktikant)



I går kl 15			temp.	moln.	
Jomala	+8				
Åbo	+8				
Helsingfors	+8				
Stockholm	+8				
	temp.	vind	mm/s		
Nyhamn	+3	S	7		
Märket	+2	O	2		
Kumlinge	+6	S	4		
Vattenståndet i går kl 15					
Föglö	-10 cm	Åbo	-7 cm		
Solen i dag			Upp	Ner	
Mariehamn	6:05	21:14			
Helsingfors	5:45	20:54			
Stockholm	5:16	20:19			
Max/min temp. 13.4 - 20.4. klo 9			max.	datum	min. datum
Jomala	+10,2	15.4.	-3,1	20.4.	
Åbo	+12,9	13.4.	-4,3	20.4.	
H:fors	+12,3	14.4.	-1,3	20.4.	
För ett år sedan			* =Dagar saknas	temp.	moln.
Jomala	+5				
Åbo	+6				
Helsingfors	+3				
Utomlands i går					
Köpenhamn	+8	Madrid	20		
Oslo	+8	Rom	18		
Bryssel	12	Aten	22		
Moskva	11	Las Palmas	25		
London	12	Phuket	30		
Paris	17	Peking	19		

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

Fiskbiffar

400 g fiskfilé
1 msk potatismjöl
2 äggvitor
1 tsk salt
1 krm vitpeppar
0,5 dl hackad gräslök
2 msk olja

Sås
2 dl matyoghurt
2 msk kapis
1 tsk fransk senap
salt

Kör □sken i matberedare. Tillsätt potatismjöl, äggvitor och kryddor och mixa till en färs. Rör ner gräslöken och forma färsen till 8 biffar. Stek dem i olja ca 4 minuter per sida. Rör ihop ingredienserna till yoghurtsåsen. Servera biffarna med såsen, potatis och grönsaker eller sallad.



TIPSA 0457 313 4444	MESSA 0457 323 4444	RING 018 23444
----------------------------	----------------------------	-----------------------

Köks-hand-dukar
Halvlinne, många olika nya och retromotiv
11,50€

Bromark's
PREMIUM & HÖGKVALITET

Torggatan 1 tel/fax 13 174
Öppet: vard 10-17, lörd 10-14

Någon att gosa med?
www.djurskydd.net

Nya Åland

Kontakta djurskyddet för hjälp

Fönster och dörrar
MONTERADE
I stil med ditt hus.

Ring och beställ gratis föreläsning:

Tiivituote Oy
Stefan Toivola 020 7690 323

tiivi
www.tiivi.fi

ALLA TIDERS VÄRMODE

emmaus
RETURBUTIK
Köpmansgatan 11 www.bloppis.net

Kom och se vår utställning
torsd 18-20, fred 14-16 och lörd 12-14

LIESI Spis

TULIKIVI Studio
Kalmarnäsv. 212, Mariehamn
Fax 12 688 e-post: gm.muren@aland.net
Bosse 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

Nordens bästa luftvärmepump har blivit ännu bättre.

Nyhet!

IVT Nordic Inverter, 12KHR-N

STORÅ RÖR
ÅLAND AB

Storagatan 14
Tel 504 54

IVT
VÄRMEPUMPAR
www.ivt.se

MOSSRIVARE GD 300

Kraftfull 600 W motor
30 cm rivbredd, lämplig för medelstora gräsmattor,
3 höjdställningar för året-runt-
underhåll av gräsmattan, front-
uppsamlare med stor kapacitet,
centralt höjdregeringssystem

129,-

SERVICE FÖR DIG

HOLMBERGS
• TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tel. 23 555 www.holmbergs.ax • Mån-fre 7.30-17.00 Lör 9-14

LEDIGT ANNONSUTRYMME	Kontakta annonsavdelningen tel: 23 444 eller e-post: annons@nyan.ax	Nya Åland
-----------------------------	---	------------------